



ISSN 0131—7083

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ
ПО ВЫЧИСЛИТЕЛЬНОЙ ТЕХНИКЕ И
ПРОГРАММИРОВАНИЮ



130

МОСКВА • 1988

Государственный комитет СССР
по науке и технике

Академия наук
СССР

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ

В помощь переводчику

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

№ 130

АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО ВЫЧИСЛИТЕЛЬНОЙ
ТЕХНИКЕ И ПРОГРАММИРОВАНИЮ

С о с т а в и т е л ь

Л.Б. Юсуфович

П о д р е д а к ц и е й

А.Л. Семенова

Москва 1988

Ответственный редактор
И.И.Убин

ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

В настоящем выпуске содержится более 1000 английских терминов и русских эквивалентов по различным областям вычислительной техники и программированию. В работе над выпуском использованы статьи, монографии, словари и справочники ведущих зарубежных издательств, а также консультации опытных специалистов.

Большая часть терминов сопровождается краткими толкованиями, расширяющими информацию не только об английском термине, но и о его русском эквиваленте.

Авторы выражают глубокую благодарность редактору специализированной редакции машинного перевода ВЦП О.И. Синюковой за помощь при подготовке выпуска.

Предложения и замечания по содержанию настоящего выпуска следует направлять по адресу:

117218, г.Москва, В-218, ул.Кржижановского, д.14, к.1
Всесоюзный центр переводов.

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

- ЗУ - запоминающее устройство
- ПЗУ - постоянное запоминающее устройство
- ППЗУ - программируемое постоянное запоминающее устройство
- ЭВМ - электронная вычислительная машина
- pl. - множественное число

А

1. Ackermann's function

функция Акермана /индуктивно определяемая рекурсивная функция двух целых неотрицательных переменных/

2. actigram

диаграмма действий / в которой отдельные процессы изображаются геометрическими фигурами, а соединяющие их стрелки используются для обозначения передаваемых данных, ограничений, связей и т.д.; используется в технике структурного анализа и построения/

3. active process

прогоняемый процесс /выполняемый в данное время, обычно в центральном процессоре/

4. actual microcode

микропрограмма в абсолютных адресах

5. addend word

прибавляемое слово; слово, содержащее второе слагаемое /при выполнении команд в ЭВМ/

6. address mark

маркер адреса /специальная кодировка или зона, намагниченная постоянным током, записанная на диске непосредствен-

но перед адресной информацией сектора/

7. addressable point

адресуемая точка; элемент раstra /наименьший элемент изображения на поверхности раstra видеотерминала, управляемого с помощью электронного пучка/

8. addroute file

вспомогательный файл /получающийся в результате внутренней сортировки файла с относительной организацией и содержащий относительные номера записей, организованные в новом относительном порядке в результате модификации файла/

9. adjacency matrix

матрица смежности

10. advanced data

link control

развитый протокол контроля передачи данных

11. advice language

язык сообщений /с помощью которого система представляет пользователю дополнительные возможности управления/

12. after journal

автоматический журнал /в некоторых системах

файл, идентифицирующий системные ресурсы и возможности доступа к ним/

13. analysis of variance

дисперсионный анализ /математическая статистика/

14. ancestor of a node

узел-предок /вершина в графе-дереве, лежащая между корневой и данной вершинами на единственном возможном пути между ними/

15. application layer

прикладной уровень /в семиуровневой эталонной модели протоколов связи, обеспечивающий непосредственную поддержку прикладных процессов и программ конечного пользователя и управление их связью с объектами связи/

16. augend word

слово, к которому прибавляют; слово, содержащее первое слагаемое /в случае выполнения команд в ЭВМ/

17. automated tape library

автоматизированная библиотека на лентах /автоматическая система загрузки и доставки бобин магнитных лент оператору ЭВМ по его сигналу, а

также обратной их загрузки в хранилище/

В

1. Bachman notation
систематизация Бэкмана /метод представления сложных структур данных, который различает типы объектов

2. back-strike printer
печатающее устройство ударного действия /с обратным ударом/

3. backbone network
магистральная сеть /в сетях передачи данных с коммутацией пакетов/

4. badge
личный жетон /идентификационная карта для автоматического считывания, выдаваемая пользователям с целью определения их прав доступа/

5. balanced tree
сбалансированное дерево /граф-дерево, глубина которого примерно равна логарифму от числа его вершин/
см. также depth - balanced tree

6. band matrix
прямоугольная матрица; вытянутая матрица /в которой число строк и столбцов не одинаково/

7. band splitting
разбиение диапазона

8. bandoliered
собранные в обойму

9. bar code reader
устройство считывания
штрихового кода

10. base field
базовое поле
см. также kernel field

11. base register
базовый регистр /исполь-
зуемый для хранения базово-
го адреса, который
прибавляется к относи-
тельному адресу для по-
лучения прямого адреса/

12. basic peripherals, pl
основные периферийные
устройства

13. BCH (Bose-Chaudhuri-Nocquenghem)
codes
коды Боуза-Чоудхури-Хо-
кенгема /семейство дво-
ичных линейных блочных
кодов с исправлением
ошибок, отличающихся
простотой кодирования с
использованием сдвигово-
го регистра/

14. bearer channel
однонаправленный канал
/связи, который частот-
ным уплотнением разде-
ляется на множество ка-
налов/

15. before journal
журнал предсостояния
/перед коррекцией/

16. before-look
journalising

документирование изме-
нений /регистрация за-
писи, которые должны
быть изменены в дневни-
ковом файле/

17. bespoke
заказное /программное
обеспечение, написанное
для конкретного приме-
нения/

18. bewildering
отклонение /численные
методы/

19. biased parti-
tioning
смещенное разбиение
/при котором одновре-
менно выполняемые про-
граммы размещены в раз-
личных областях основ-
ного запоминающего уст-
ройства/

20. binary symmetric
двоичный симметричный
/канал связи, в котором
вероятность замены ну-
левого бита единичным
такая же, как и вероят-
ность замены единичного
бита нулевым/

21. binary half adder
двоичный сумматор с
двумя входами

22. binding time
время редактирования
связей /при компиляции
времени преобразования
условных адресов в ад-
реса, связанные с адре-
сами ячеек ЗУ/

23. bipolar signal-
ling

биполярная передача
сигналов

24. bit synchronised
синхронизирующий бит
/посылаются совместно с
битами каждой передавае-
мой группы в фиксирован-
ное относительно друг
друга время/

25. black noise
импульсные помехи /в ка-
нале связи/

26. block header
заголовок блока /инфор-
мация, записываемая пе-
ред каждым физическим
блоком на магнитной лен-
те и содержащая ряд дан-
ных о нем, напр., поряд-
ковый номер блока/

27. blowing
программирование ППЗУ
/физическим разрушением
пережигаемых связей в
ППЗУ импульсами сравни-
тельно высокого напря-
жения/

28. blusting
см. также blowing

29. boldface
выделяющаяся литера
/цветом или формой на
фоне всего комплекта
шрифта/

30. Bose-Chaudhuri-
Nocquenghem
коды Боуза-Чоудхури-
Хокенгема
см. BCH codes

31. both-way commu-
nications, pl

двунаправленные связи

32. bottom address
базовый адрес; адрес
базирования

33. breakout box
разрыватель /в много-
проводной схеме, напр.,
между процессором и мо-
демом, для обеспечения
подключений терминалов
при схемном контроле/

34. brought-forward
file
предъявляемый файл /ос-
новной файл, вводимый
в программу, которая
обновляет его копирова-
нием/

35. brownout proof
защита по минимальному
напряжению /источника
питания/

36. B-tree
В-дерево; би-дерево
/сбалансированное дере-
во поиска со многими
ветвями, в котором сте-
пень корневого узла не
меньше 2, каждый лист
имеет один и тот же
уровень/

37. bucket number
номер области памяти
/для обращения/

38. bucket brigade
группа областей памяти
с динамической адреса-
цией

39. bucket sort
сортировка группировка-
ми /при которой записи

разбиваются на группы с возможностью хранения разных групп на разных периферийных устройствах и быстрого переноса в оперативную память записей с нужным значением ключа/

40. buffer action
уравнительное действие

41. bundled cable
многожильный кабель

42. burning
программирование ППЗУ /физическим разрушением пережигаемых связей в ППЗУ импульсами сравнительно высокого напряжения/

43. burst error
ошибки в пакете /содержащий ошибки фрагмент кодировки, обычно двоичной, от первой ошибочной цифры до последней ошибочной цифры/

44. burst transmission
пакетная передача

45. busing state
структура шины; структура канала

46. byte machine
байтовая ЭВМ /ЭВМ с переменной длиной слова, где длина слова может регулироваться с точностью до байта/

С

1. capstan

ведущая ось /лентопро-
тяжного механизма/

2. carbonless copy
копирование на многослойных формах

3. card path
тракт прохождения перфокарты

4. card rate
темп считывания карт

5. carriage control
tape
лента управления кареткой /печатающего устройства/

6. carried-forward
file
получаемый файл /основной файл, получаемый на выходе программы корректировки/

7. carrier stationary
бланковая бумага для печатающих устройств /заказанные покупателем формы на конвертах, прикрепленные к подложке или же аналогичные формы на бланках/

8. cartridge tape
лента в кассете

9. cassette tape
лента в магнитофонной кассете

10. Cayley table
таблица Кэли /табличная форма представления конечной группы/

11. chadded tape
лента с "набитой" информацией

12. chaining overflow
последовательный пере-
нос переполнения / в
ЗУ на МД занесение
записей переполнения
на следующую дорожку
более высокого но-
мера /

13. channel activa-
tion command
команда активации канала
/указывает устройство,
его местоположение,
метод доступа и область
ЗУ/

14. channel indicator
элемент таблицы состоя-
ний каналов

15. channel status
table
таблица состояний кана-
лов

16. character-at-a-
time terminal
посимвольно вводящий
терминал /ассинхронный
терминал, требующий син-
хронизирующий интерфейс
для доступа к синхронным
вычислительным ресурсам/

17. character parity
четность символа /гори-
зонтальная/

18. character machine
знаковая ЭВМ /ЭВМ с пе-
ременной длиной слова,
где длина слова может
регулироваться с точ-
ностью до знака/

19. charge packed
memory
запоминающее устройство
на электростатических
зарядах /эксперименталь-
ное устройство с высокой
плотностью записи/

20. checkpoint dump
распечатка в контрольной
точке /основного ЗУ и
регистров в том виде, в
каком они находятся в
контрольной точке/

21. child
дочерний узел /любой
узел в дереве, кроме
корневого/

22. chip card
плата кристалла

23. chip socket
гнездо для кристаллов
/устройство, позволяю-
щее легко заменять ин-
тегральные схемы на пе-
чатной плате/

24. cinching
затяжка /ленты при не-
равномерном усилии на-
мотки, вызывающем обрат-
ное свертывание ленты/

25. cine-mode
фотоспособ /изображения
на пленке расположены
продольно/

26. circuit noise
шум линии

27. classic stack
стек магазинного типа
/имеющий доступ только
к вершине/

28. clerical
flowchart

блок-схема функционирования конторы /показывающая потоки учета, являющиеся первым этапом разработки и специфицирования вычислительной системы/

29. clocked flip-flop синхронизированный триггер /состояние выхода которого изменяется при каждой передаче синхронизирующего сигнала/

30. closed set замкнутое множество /множество, содержащее результат некоторой бинарной операции, проведенной для любых его элементов/

31. closing message плотное сообщение /т.е. без потерь входящих в него данных/

32. $c \pmod m$ остаток от деления c на m

33. cocktail shaker sort сортировка перемешиванием /модификация метода пузырьковой сортировки с чередующимися проходами в противоположных направлениях/

34. codomain сопряженная область /отношения/

35. collector journal журнал сбора сообщений /файл транзакций/

36. comb гребень /в узле головок считывания с магнитных дисков/

37. comic mode продольное размещение /кадров на микрофильме/

38. command chaining связывание команд /в последовательность, иногда называемую "канальной программой"/

39. common rail общий /силовой/ кабель

40. commutative semiring коммутативное полукольцо /в котором бинарная операция "умножения" коммутативна/

41. comparison counting sort сортировка со счетом по сравнению /сортировка, в которой порядковый номер записи с данным значением ключа определяется по числу записей с меньшими значениями ключей/

42. compensating action сигнал компенсации

43. compile-and-go компиляция и исполнение

44. compiler-compiler компилятор компиляторов /программа, генерирующая компилятор какого-либо языка на основе описаний синтаксиса и

семантики этого языка/

45. compose-edit
processor
процессор компоновки и
редактирования

46. compression co-
ding
сжатое кодирование /ис-
пользование при данном
размере алфавита кодов
переменной длины для
уменьшения числа симво-
лов в сообщении до мини-
мума/

47. computer mail
электронная почта /сред-
ства пересылки и хране-
ния сообщений между
пользователями ЭВМ/

48. computer medium
машиночитаемый носитель

49. conductive track
проводниковая связь
/в многослойном элект-
ронном устройстве/

50. confidence test
контрольный пример

51. contact printer
устройство для контакт-
ной печати /фотографи-
ческих копий/

52. continuous sta-
tionary
ленточная бумага для
печатающих устройств

53. control pad
панель управления /мо-
нитором, телевизором,
дисплеем/

54. convolutional
code (n,k,c)
свертывающий код с па-
раметрами (n,k,c)

55. coordinate-ad-
dressable storage
матричное запоминающее
устройство

56. cost function
функция издержек /ото-
бражающая множество ре-
бер взвешенного графа в
некоторую область зна-
чений - весов/

57. customer engineer
инженер по профилакти-
ческому обслуживанию
/оборудования в зданиях
пользователей/

58. cut-in voltage
напряжение включения
/переднее смещение па-
дения напряжения в по-
лупроводниковом диоде/

59. cut sheet feed
устройство подачи реза-
ной бумаги /в печатаю-
щем устройстве/

60. cyclic effects,
pl
цикличность /анализ
временных рядов/

D

1. dark-trace tube
скиатрон

2. data link layer
канальный уровень /в
семиуровневой эталонной -
модели протоколов свя-
зи/

3. data module drive
накопитель на дисковой
кассете /среднее время
поиска 25 мс, скорость
обмена 1 М/с/

4. datacomms
обмен данными

5. daughter board
плата первого уровня

6. debug tool
средства отладки /про-
граммного обеспечения/

7. delay differential
equations, pl

дифференциальные уравне-
ния с задержкой

8. delay-power-pro-
duct
произведение задержки
распространения на рас-
сеяние мощности /исполь-
зуется как показатель
качества семейства логи-
ческих схем/

9. delayed updating
отложенное обновление
/чтобы избежать ситуации
частичного обновления
файлов/

10. delta PCM
разностная кодово-импуль-
сная модуляция /диффе-
ренциальная кодово-им-
пульсная модуляция, при
которой в каждом шаблоне
используется один бит,
представляющий изменение
сигнала на плюс или ми-
нус единицу/

11. demon

демон /в некоторых опе-
рационных системах про-
цесс, управляющий пери-
ферийным устройством/

12. demountable
storage
сменное ЗУ

13. dendrogram
дендрограмма; дерево
семейства /в котором
блоки на одном уровне
входят в гнезда блоков
всех более высоких уров-
ней; используется в
кластерном анализе/

14. depletion device
устройство, работающее
в режиме обеднения

15. depth-balanced
tree
сбалансированное дерево
см. balanced tree

16. deque
двухсторонняя очередь
/линейный список с до-
ступом, вставкой и уда-
лением с обоих концов/

17. derivation
sequence
последовательность про-
изводных /теория фор-
мальных языков/

18. descendant of
a node
узел-потомок

19. destage
переносить /данные во
внешней памяти с уст-
ройства, имеющего более
высокое быстродействие,
на устройство с меньшим
быстродействием/

20. de-suspend
возобновлять /исполнение
программы/

21. detail line
детализирующая строка

22. deterministic
language
детерминистский язык
/любой контекстно-сво-
бодный язык, понимаемый
детерминистским автома-
том с проталкиванием
вниз/

23. deterministic
Turing machine
детерминистская машина
Тьюринга /в которой ход
вычислений полностью оп-
ределяется программой,
начальным символом и на-
чальными вводами с лен-
ты/

24. diagonalization
диагонализация /метод
доказательства неразре-
шимости проблемы оста-
новки в теории рекурсив-
ных функций/

25. DIAM
система DIAM /система
поиска в базе данных,
разработанная в фирме
IBM/

26. digital design
language
язык проектирования
цифровых систем /высо-
коуровневый язык описа-
ния цифровых систем и
их взаимосвязей/

27. digital loop
test
петлевая проверка
/внутренних схем двух
модемов и телефонной
линии между ними/

28. digital produc-
tion effects,
pl
эффекты цифровой обра-
ботки /преобразование
видеосигналов в цифро-
вой вид и их обработка
для получения специаль-
ных телевизионных эффек-
тов/

29. digitizing pad
цифровой планшет /уст-
ройство для преобразо-
вания сигнала от точки
соприкосновения предме-
та с поверхностью план-
шета в координаты этой
точки/

30. direct-coupled
machines
спаренные ЭВМ /две или
несколько ЭВМ, соеди-
ненные высокоскоростны-
ми каналами связи, сре-
ди которых выделяют
главную и подчиненные/

31. direct data entry
непосредственный ввод
данных /напр., с кла-
виатуры/

32. directed set
ориентированное множест-
во /подмножество час-
тично упорядоченного
множества/

33. direct product
of two groups

прямое произведение двух групп /подмножество декартова произведения элементов групп, на парах которого определена специальная бинарная операция/

34. discard algorithm
алгоритм исключения

35. discard policy
стратегия исключения /в системах с виртуальной памятью/

36. disconnected graph
несвязный граф /состоящий из нескольких компонент, каждая из которых представляет собой связный граф/

37. discrete source
источник дискретной информации /сигналов, букв/

38. discretization
дискретизация /процесс замены или аппроксимации непрерывного сигнала или информации дискретными/

39. discretization error
ошибка отсечения /ошибка численного метода, вызванная дискретизацией задачи/

40. discussion of a function
анализ логической функции

41. disjoint
непересекающиеся /группы, множества/

42. diskette drive
дисковод гибких дисков

43. disk pack
диск-пакет /магнитных дисков/

44. dissuasion tone
тон неверного вызова

45. distributed database
распределенная база данных /с хранением данных в нескольких физически разделенных подсистемах/

46. distribution counting sort
сортировка со счетом по размещению /с размещением записей на основе подсчета общего числа записей с каждым значением ключа/

47. distributive lattice
распределительная структура /для всех элементов которой выполняются распределительные законы относительно операций дизъюнкции и конъюнкции/

48. disturb signal
разрушающий сигнал /в памяти на магнитных сердечниках/

49. dither tone
добавочный ток /в системах передачи данных/

50. divide and conquer sorting
сортировка с последовательным разделением

/поразрядная сортировка, начинающаяся с самого старшего разряда и кончающаяся на самом младшем/

51. document scanner
считыватель документов /работает обычно на основе фотоэлементов/

52. document sorter
устройство сортировки документов /считывающее закодированную на них информацию и раскладывающее документы в нужном порядке/

53. document transport
механизм переноса документов /мимо станции считывания документов/

54. DOL system
DOL-система /L-система, в которой все символы являются нетерминальными и каждый символ имеет одну продукцию/

55. dominator
вершина-доминатор

56. dongle
шифратор/дешифратор /элемент аппаратного обеспечения, который должен использоваться для обеспечения успешного доступа к диску или ленте, содержащим защищенное программное обеспечение/

57. dope vector
вектор-добавка /добавляется к идентификатору

массива для указания дополнительных его атрибутов, напр., размерностей/

58. dormant
неактивная /программа, загруженная в основную память, но не исполняемая/

59. double complement of a set
двойное дополнение множества /т.е. само это множество/

60. double negation
двойное отрицание /в логике: операция, эквивалентная двойному дополнению и преобразующая логический элемент в него самого/

61. doubly stochastic matrix
двойная вероятностная матрица /вероятностная матрица, которая при транспонировании также превращается в вероятностную матрицу/

62. do-while-loop
цикл типа "DO WHILE" /цикл в программе, выполняющийся до тех пор, пока остается справедливым заданное условие/

63. downline
в направлении от центрального узла к удаленному /в иерархической сети/

64. downlink
канал связи со спутником

65. downshift
переход к нижнему регистру /печатающего устройства/

66. drive latency
задержка доступа

67. dump cracking
анализ дампа /отладка, при которой выявляются ошибки программного обеспечения/

68. dynamic routing
динамическая маршрутизация /определение маршрута пакета в сети с коммутацией пакетов/

Е

1. edge board
краевая плата /модуль электронной схемы, соединяемый с другими модулями через специальную печатную схему на краю платы, которая вставляется этим краем в объединительную панель/
см. также edge card

2. edge card
см. edge board

3. Edison
Эдисон /язык программирования в реальном времени для мультипроцессорных систем/

4. EDSAC
ЭВМ "EDSAC" /одна из первых ЭВМ с хранением программ в памяти, использованием акустичес-

ких линий задержки/

5. EDVAC
ЭВМ "EDVAC" /ЭВМ, предложения по которой, выдвинутые фон Нейманом, впервые содержали концепцию ЭВМ "с хранимой программой"/

6. effective computability
эффективная вычислимость /возможность вычисления функции с помощью эффективной процедуры/

7. effective enumeration
эффективная перечислимость /при которой существует алгоритм перебора элементов/

8. eigenfunctions, pl
характеристические функции

9. electronic detent
сервосистема для малых перемещений /от необходимого или нормального положения/

10. electronic filing
электронный архив /система хранения, каталогизации и поиска документов на основе ЭВМ/

11. electronic funds transfer system
электронная система ведения счетов /в банках на основе использования ЭВМ/
см. также EFTS

12. electronic mail service
электронно-почтовая служба; служба электронной почты /для передачи сообщений с одного терминала на другой/

13. electronic office
электронный офис /компьютерная система организации учрежденческой деятельности/

14. electronic stage
электронный каскад

15. eligible list
очередь заданий; приоритетный список

16. ELSE rule
правило ИНАЧЕ /действующее тогда, когда все предшествующие условия в соответствующей логической конструкции не выполняются/

17. embedded computer system
система со встроенной ЭВМ

18. embedded servo
сервоуправление по позиционирующим битам /метод управления позиционированием головки дисководов по специальным битам, записанным в межсекторных промежутках диска/

19. embossment
область возвышения, углубления или складки /при оптическом распознавании знаков/

20. emulation
эмуляция /точное воспроизведение работы и поведения моделируемой системы в некотором аспекте, позволяющее прямо заменить в этом аспекте систему моделью/

21. enclosure
1. ограничители /между которыми можно разместить определенный элемент/
2. стойка; внешние элементы функционального устройства

22. end
результат /в последовательности действий системы с искусственным интеллектом/

23. end-of-job card
карта конца задания /последняя карта в колоде, указывающая на то, что все карты для данного задания были считаны/

24. end office
местный коммутатор

25. end-to-end encryption
кодировка до окончания передачи /без промежуточной раскодировки или перекодировки сообщения в системе, через которую оно передается/

26. end-to-end test
двухсторонний /сквозной/ контроль /схем двух модемов и соединяющей их линии/

27. end-use device
оконечное устройство
/обычно визуального ото-
бражения/

28. endomorphism
эндоморфизм /гомоморфизм
алгебры на нее саму/

29. endorder traversal
обход от последующих

30. engineering test
panel
инженерный пульт; пульт
диагностики

31. enterprise number
номер оплачивающего аба-
нента /отвечающего на
запросы бесплатно/

32. epimorphism
эпиморфизм /гомоморфизм,
который при интерпрета-
ции его как функции яв-
ляется сюръекцией/

33. epoch
эпоха /временной интер-
вал между двумя после-
довательными элементами
дискретного сигнала
или дискретными шаблонами
непрерывного сигнала/

34. equipotent sets,
pl
равномощные множества

35. equivalent bina-
ry digits
двоичный эквивалент
/минимальное число би-
тов в блочном коде, при
котором можно закодиро-
вать все символы данно-
го исходного алфавита/

36. equivalent trees,
pl
эквивалентные деревья
/подобные деревья, со-
держат одинаковые
данные в соответствую-
щих узлах/

37. EMACS
редактор EMACS /широко
используемый экранный
текстовый редактор/

38. erasure channel
канал стирания /канал
связи, появление шума
в котором воспринимается
устройством раскодиро-
вания как ошибка в симво-
ле, передаваемом по это-
му каналу/

39. error burst
выброс ошибок /ряд пе-
рестановок битов, кото-
рые происходят одновре-
менно или которые раз-
делены только определен-
ным количеством правиль-
но принятых разрядов/

40. error control
управление ошибочными
передачами

41. error management
of magnetic tape
обработка ошибок на
магнитной ленте /выпол-
няемая для устранения
ошибок, обнаруженных
при считывании ленты
на лентопротяжном уст-
ройстве/

42. error-propagation
распространение ошибок
/влияние ошибки данного

шага вычислений на ошибку следующего шага в многошаговых вычислительных процессах/

43. error routine
процедура обработки ошибочных ситуаций /часть программы, выполняемая при выявлении ошибочных результатов/

44. escape key
1. ключ перехода /для изменения функции, задаваемой с клавиатуры/
2. клавиша переключения кода

45. ETX/ACK method
метод ETX/ACK /завершения последовательности передач одной транзакции, при котором посылающее устройство в конце транзакции посылает знак конца передачи-ETX, а принимающее подтверждает его прием знаком ACK/

46. Euclidean norm
евклидова норма; норма по скалярному квадрату см. также two-norm

47. Euclid's algorithm
алгоритм Эвклида /отыскания наибольшего общего делителя двух целых чисел/

48. Euler cycle
цикл Эйлера /в неориентированном графе/
см. Euler path

49. Euler's method
метод дискретизации Эйлера

50. Euler path
путь Эйлера /в ориентированном графе, при котором проходятся все дуги, причем каждая из них ровно один раз/
см. Euler cycle

51. Eurocard
европлата /печатная плата принятого в Европе образца 100-160мм/

52. European Informatics Network
Европейская информационная сеть /пакетной коммутации для связи между европейскими исследовательскими центрами/

53. excess factor
показатель смещения /величина, добавляемая к величине порядка при записи со смещением/

54. excess notation
запись со смещением

55. excess-sixty four notation
представление чисел с плавающей запятой в экспоненциальной форме /из величины характеристики вычитается 64/

56. exchange selection sort
сортировка простым обменом; пузырьковая сортировка /закрывающаяся

в последовательной пере-
становке неупорядоченных
соседних элементов сор-
тируемого массива за не-
сколько его проходов/

57. execution sta-
tes, pl
состояния выполнения
/различные по возможнос-
тям и режимам привилеги-
рованности состояния вы-
числительной системы/

58. execute step
шаг выполнения /команды
программы, при котором
выполняется операция
этой команды и делаются
соответствующие обраще-
ния к памяти/

59. executive state
супервизорное состояние
/при котором вычисли-
тельная система выполня-
ет свои внутрисистемные
функции, не связанные
с задачами пользователя/

60. exerciser
исполнитель /устройство
или программа, использу-
емые для проверки под-
системы путем отслежива-
ния результатов выполне-
ния ими заложенных функ-
ций/

61. EXNOR gate
вентиль исключающего
ИЛИ /логическая схема с
несколькими входами и
одним выходом; сигнал
на выходе формируется
при наличии сигнала
только на одном из вхо-
дов/

см. также EXOR gate

62. EXOR (exclusive-
OR) gate
см. EXNOR gate

63. expand mode
режим наращивания /рас-
ширения/

64. experimental
design
планирование эксперимен-
та /распределение обра-
боток за апробируемыми
блоками для последующей
оценки их функциониро-
вания статистическими
методами/

65. expiration data
защитный символ /после
которого файл автомати-
чески больше не защищен
от перезаписи/

66. exploratory data
analysis
разведочный анализ дан-
ных /методы анализа
числовых данных для вы-
явления тенденций/
см. также EDA

67. exponentially
bounded algorithm
экспоненциально ограни-
ченный алгоритм

68. exponential space
class
класс экспоненциального
пространства /класс фор-
мальных языков, распо-
знаваемых программой на
детерминистской машине
Тьюринга с числом запи-
сываемых фрагментов не

более $2^{p(n)}$, где $p(n)$ -полином степени n , n -длина входной строки/

69. exponential time class
класс экспоненциального времени

70. exponential waveform
экспоненциальный сигнал

71. expression of requirements
техническое задание /совокупность требований, которым должна удовлетворять проектируемая система или программа в условиях окружающей ее операционной среды/

72. extended BNF
расширенная форма Бэкуса-Наура
см. также EBNF

73. extended core storage
ЗУ большого объема

74. extended port circuit
схема расширенного порта /включенное звено, в частности то, которое присоединяется к одному из портов/

75. extension field
поле расширения /представляющее собой множество полиномов на данном поле по модулю данного монического несокращаемого полинома/

76. externall call
вызов программы вызова /вызов последовательности команд, не компилированный с последовательностью, в которой он используется/

77. external node
внешний узел; узел-лист /любой узел дерева, не имеющий дочерних узлов/

78. external path
length of a tree
длина внешнего пути в дереве /сумма длин всех путей от корня до всяких узлов/

79. external program parameter
внешний параметр программы /параметр времени прогона/

80. eye pattern
индикаторный трафарет

F

1. facsimile signal level
уровень сигнала факсимиле /максимальное используемое напряжение при сканировании/

2. factorable code
умножаемый код /код с исправлением ошибок, который может рассматриваться как результат нескольких стадий кодирования: выход очередной стадии кодируется на следующей и т.д./

3. failure recovery
восстановление при сбое
/процедура повторного за-
пуска после сбоя, обес-
печивающая исключение
или минимизацию непра-
вильных результатов/

4. fallback data
rate
пониженная скорость пе-
редачи данных /устанав-
ливаемая автоматически
терминалом, если при по-
вышенной скорости наблю-
дается избыточное коли-
чество ошибок/

5. Fano coding
кодирование по Фано
/один из наиболее широко
используемых методов
сжатого кодирования/

6. fast core
быстрая оперативная па-
мять /имеющая меньшее
время доступа, чем обыч-
ная рабочая оперативная
память того же процес-
сора/

7. father
обновленный файл /для
получения рассматривае-
мого варианта/

8. father file
файл-отец /последняя
версия основного файла,
используемая при восста-
новлении файлов в слу-
чае сбоев в системе па-
кетной обработки/

9. feed-forward
register
регистр прямого преоб-
разования

10. feedback queue
очередь обратной связи
/механизм планирования
запуска отдельных про-
цессов в системе с
мультимедийным, при ко-
тором каждый процесс
выполняется в течение
некоторого кванта вре-
мени процессора, после
чего либо снова ставит-
ся в очередь, либо пере-
дается на периферийное
устройство/

11. feedback register
регистр обратного пре-
образования

12. feedback system
система обратной связи

13. fetch routine
программа выборки /уп-
равляющая перемещением
программы или иной по-
следовательности команд
из поддерживающего ЗУ
в оперативное ЗУ/

14. F-format
фиксированный формат

15. field engineer
инженер по обслуживанию
/оборудования, установ-
ленного в зданиях поль-
зователей/
см. customer engineer

16. field-programmable
devices, pl
произвольно-программи-
руемые устройства /на
статических зарядах или
плавких звеньях, которые
могут быть запрограмми-

рованы любым пользователем/

17. field-replaceable unit
компоновочный /сборочный/ узел /заменяемый как единое целое/

18. figure-of-merit
показатель качества /вычислительной системы, образуемый совокупностью таких показателей, как среднее время ремонта и среднее время безотказной работы/

19. file activity
работа с файлом /любая деятельность, предполагающая запоминание или поиск в файле/

20. file consignment
активация файла /размещение файла на время выполнения задания/

21. file index
оглавление тома /предметный указатель файлов/

22. file recovery
восстановление файла /с помощью резервных копий и журналов восстановления/

23. file rotation
обращение /периодическое повторение/ файлов

24. file tidying
реорганизация файла

25. find-set
определение множества

26. finite-length arithmetic

арифметика конечной длины /аппроксимация реальной арифметики в ЭВМ, вызванная ограниченностью представления чисел в ЭВМ/
см. также fixed-length arithmetic

27. finite sequence
конечная последовательность; список

28. finite set
конечное множество /содержащее конечное число элементов/

29. Fire codes, pl
коды Файра /семейство полиномиальных блочных кодов, предназначенных для исправления ошибок в пакете/

30. firmware-driven
управляемый программой в ПЗУ

31. first-remove
первый уровень обращения /программы или подпрограммы/

32. first variable
логическая операция, результат которой является "истинным", если первый из двух операндов является "истинным", и "ложной", если он "ложный"

33. fixed-base system
система счисления с фиксированным основанием
см. также fixed-radix system

34. fixed field
поле инвариантов

35. fixed-length
arithmetic
см. finite-length
arithmetic

36. fixed-length code
код фиксированной длины
/при котором одно и то
же число символов исход-
ного алфавита кодируется
в одинаковое число вы-
ходных символов/

37. fixed-point
theorem
теорема о неподвижной
точке /теория рекурсив-
ных функций/

38. fixed-radix sys-
tem
см. fixed-base system

39. flag event
"флажковая ситуация"
/которая вызывает уста-
новку "индикатора усло-
вия"/

40. flexure
рычаг подведения голов-
ки /считывания/записи в
винчестерском дисководе/

41. floating-point
accelerator
ускоритель операций с
плавающей запятой
см. также FPA

42. flop
флоп /единица оценки вы-
числительной работы/

43. fluidics
техника и устройства,
связанные с осуществле-

нием операций восприя-
тия, управления или
логики путем перемещения
сред

44. fly
поддерживать зазор для
воздушной подушки под
головкой при считывании
или записи
см. также glide

45. flying spot scan
сканирование бегущего
луча

46. Flynn's classi-
fication
классификация Флинна
/метод описания парал-
лелизма в вычислитель-
ной системе в терминах
потока команд и потока
данных/

47. folding ratio
коэффициент свертки
/в системе с виртуаль-
ной памятью для указания
ее емкости относительно
реальной памяти/

48. footprint
след /места, занимаемо-
го на полу, передней
панели или горизонталь-
ной панели каким-либо
съёмным блоком, напр.,
дисководом гибких дис-
ков/

49. for loop
цикл типа "FOR" /один
из синтаксических вари-
антов цикла типа "DO",
используемый в языках,
связанных с Паскалем и
Алголом/

50. forbidden combination code
код запрещенной комбинации
/код обнаружения ошибок/

51. forceload
загрузка программного обеспечения /в режиме ручного, а не программного управления/

52. fork instruction
команда ветвления

53. form throw
подача бланка

54. format loop
петля перфоленты /в которой пробиты отверстия, управляющие прогоном бумаги в печатающем устройстве/

55. FORTH
Форс /язык программирования для персональных ЭВМ, основанный на использовании стека операндов и записи программ в форме обратной польской записи/

56. forward error correction
упреждающая коррекция ошибок /осуществляемая путем добавления к реальным данным избыточных данных/

57. forward error protection
см. forward error correction

58. frame rate
частота регенерации информации

59. FranzLisp
ФранцЛисп /версия языка программирования Лисп/

60. free-form language
неформализованный язык /язык программирования, в котором элементы утверждений будут приняты компилятором независимо от порядка их появления/

61. free list
список имеющихся в наличии ресурсов

62. free page reserve
1. резерв свободных страниц /в системе с виртуальной памятью/;
2. список свободной памяти

63. free semigroup
свободная полугруппа /полугруппа, содержащая слова, в которой определена операция сцепления элементов/

64. front-strike
удар спереди /принцип печати в устройствах ввода-вывода/

65. full text retrieval
поиск по всему тексту /данной строки/

66. fuzzy theory
нечеткая логика /значения высказываний в которой могут быть не только истинными или ложными; используется в экспертных системах/

G

1. Galois field
поле Галуа; конечное
поле /линейная алгебра/

2. gang puncher
дублирующий перфоратор

3. gap theorem
теорема о промежутке
/теория сложности/

4. garbage collection
сбор "мусора" /в системе
с виртуальной памятью
процесс идентификации
использованных страниц
/сегментов в первичном
ЗУ и их стирания/

5. gas plasma panel
газоразрядная индикатор-
ная панель /для диспле-
ев с плоским экраном/

6. gateway node
шлюзовой узел /в сети/

7. gather write
сборная запись /запись
в память блока данных,
взятых непосредственно
из разбросанных ячеек
памяти и регистров/

8. Gaussian elimina-
tion
метод исключения Гаусса
/для решения систем ли-
нейных уравнений/

9. GCR (group code
recording) format
формат записи группового
кода /формат записи маг-
нитной ленты, введенный
в 70-х годах, предпола-

гающий избыточное коди-
рование для качественно-
го обнаружения и исправ-
ления ошибок/

10. general recursi-
veness

общая рекурсивность
/введенное Геделем по-
нятие, формально экви-
валентное вычислимости
по Тьюрингу/

11. generalized se-
quential machine
обобщенная последова-
тельностьная машина /на
каждой стадии работы ко-
торой выводится не один
символ, а строка симво-
лов/

12. generator matrix
генерирующая матрица
/используемая при коди-
ровании в линейные коды
с исправлением ошибок/

13. generic access
доступ по определенному
признаку /для размеще-
ния всех единиц данных
определенного типа/

14. geodesic path
геодезический путь
/кратчайший путь между
двумя вершинами в ори-
ентированном графе при
наличии нескольких пу-
тей между этими верши-
нами/

15. Gilbert-Varsha-
mov bound
граница Гильберта-Вар-
шамова /устанавливается
одноименной теоремой о

максимально возможном числе дескрипторов в двоичном линейном блочном коде/

16. glide
поддерживать зазор для воздушной подушки под головкой при считывании или записи
см. fly

17. global discard policy
стратегия игнорирования общего /в системе с виртуальной памятью, относимая к первичному ЗУ, которое рассматривается как общий пул для всех активных программ/

18. global truncation error
глобальная ошибка дискретизации /численные методы/

19. go-ahead polling
эстафетный опрос

20. go-ahead tone
эстафетный сигнал

21. Golay codes
коды Голя /семейство совершенных линейных блочных кодов с исправлением ошибок/

22. golfball printer
печатающее устройство с шаровой головкой

23. Gödel numbering of a formal system
нумерация Геделя для формальных систем

т.е. нумерация используемых в них символов, формул и последовательностей формул, обеспечивающая однозначную интерпретацию любого алгоритма в такой системе/

24. Gödel's incompleteness theorems, pl
теоремы неполноты Геделя /отражающие внутреннее ограничения формальных систем/

25. Good-de Bruijn diagram
диаграмма Гуд-де Бруйана /ориентированный граф, отражающий состояния сдвигового регистра/

26. Good-de Bruijn graph
граф Гуд-де Бруйана; диаграмма Гуд-де Бруйана
см. Good-de Bruijn diagram

27. goodness-of-fit test
проверка адекватности /соответствия конкретной модели распределению относительных частот в выборочной совокупности; проводится как статистическая проверка значимости/

28. Goppa codes
коды Гоппы /семейство линейных блочных кодов с исправлением ошибок/

29. grandfather
вторая, предшествующая обновленной, версия файла

30. grandfather file
файл-дед /предшествующая
последней версия главного
файла, используемая
для восстановления файла/

31. graphic art
terminal
графический терминал
/обычно с фотонаборным
устройством/

32. graphic options
controller
контроллер с графическим
оборудованием /для до-
полнительных функций/

33. graphics VDU
графическое устройство
визуального отображения

34. graunch
отказ /в техническом
оборудовании - чаще в
системе "головка-диск"/

35. greedy method
метод быстрого результа-
та /в котором небольшие
шаги по направлению к
цели, реально возможные
на данном этапе решения,
предпочтительнее потен-
циально более эффектив-
ных, но более длинных
шагов/

36. Greibach normal
form
нормальная форма Грей-
баха /в теории формаль-
ных языков: ограничен-
ный тип бесконтекстной
грамматики, лежащей в
основе практически всех

бесконтекстных языков/

37. grid
сетка /два набора парал-
лельных элементов, ко-
торые пересекаются под
прямым углом; является
основной структурой ЗУ
с координатной выборкой/

38. Grosch's law
закон Гроша /устанавли-
вающий прямо пропорцио-
нальное соответствие
между производительно-
стью ЭВМ и ее стоимостью/

39. group graph
граф группы /вершины
представляют элементы
группы, ребра представ-
ляют результаты выпол-
нения операций с исполь-
зованием генераторов
группы; графы строятся
для конечных групп/

40. Grzegorzczuk
hierarchy
иерархия Гржегорчика;
субрекурсивная иерархия
см. также subrecursive
hierarchy

41. gsm (generalized
sequential machine)
mapping
отображение обобщенной
последовательностной
машины /функция отклика
этой машины/

42. guard disc
предохранительный диск
/верхний или нижний
диск из пакета/

43. guard gap
защитная зона /на дорож-
ке диска/

44. guard zone
см. guard gap

Н

1. Hadamar codes
коды Адамара /семейство линейных кодов, получаемых на основе нормализованной матрицы Сильвестра, в которой +1 заменены на 0, а -1 - на 1/

2. Hadamar matrix
матрица Адамара

3. Hall effect
эффект Холла /метод коммутации цепей/

4. halting problem
проблема останова /заключаящаяся в определении наличия способа, который позволит установить: остановится ли машина Тьюринга через конечное число шагов при какой-то входной информации или же будет работать без конца?/

5. Hamiltonian cycle
гамильтоновский цикл /в графе, в котором каждая вершина проходится один и только один раз/

6. Hamming bound
граница Хемминга /устанавливается теоремой об ограниченности числа дескрипторов в двоичном линейном коде фиксированной длины с возможностью исправления

ошибок/
см. также sphere-packing bound

7. Hamming metric
расстояние Хемминга /число символьных позиций, по-разному заполненных в двух словах блочного кода/

8. Hamming radius
радиус Хемминга /в теории кодирования: максимальное расстояние между центром шара Хемминга и элементом этого шара/

9. Hamming space
пространство Хемминга /в теории кодирования: математическое пространство, в котором могут располагаться слова некоторой заданной длины; точки пространства отстоят друг от друга на расстоянии Хемминга/

10. Hamming sphere
шар Хемминга /в теории кодирования: множество слов, расстояние Хемминга от которых до некоторого заданного слова не превышает некоторого заданного значения/

11. Hamming weight
вес Хемминга /в теории кодирования: число ненулевых цифр в слове/

12. hand punch
ручной пробойник /для перфокарт/

13. hands off
режим невмешательства
/оператора в действия
вычислительной системы/

14. hard axis
"трудная ось" /намагни-
чивание магнитной среды/

15. hard core
ядро /ячейки основного
ЗУ, постоянно занятые
блоками программными
обеспечения системы/

16. hard sectoring
жесткое разбиение на
секторы /магнитного дис-
ка/

17. hardware circui-
try
аппаратная логика /логи-
ческая схема, реализо-
ванная на основе исполь-
зования логических венти-
лей/

18. hardware descrip-
tion
описание аппаратных
средств /однозначно от-
ражающее поведение и
взаимосвязи электричес-
ких и электронных компо-
нент ЭВМ; иногда делает-
ся с помощью специаль-
ного языка/

19. hardware security
аппаратная защита /ис-
пользование аппаратных
средств для обеспечения
защиты данных в ЭВМ/

20. hash function
хэш-функция /отображаю-
щая ключи записей в таб-
лицах с непредсказуемым

порядком дозаполнения
на множество целых чи-
сел в пределах размера
таблицы/

21. hash random file
файл с произвольной ор-
ганизацией

22. hash value
хэш-значение /позиция
записи в таблице с не-
предсказуемым порядком
дозаполнения на основе
использования хэш-функ-
ции/

23. head crash
разрушение головки /счи-
тывания/записи в диско-
воде вследствие случай-
ного соприкосновения с
поверхностью вращающего-
ся жесткого диска/

24. head scatter
разброс головок /макси-
мально допустимая раз-
ница в положении голов-
ки и начала сектора за-
писанных данных в момент
начала считывания/

25. headend
распределитель /в широ-
кополосных коаксиальных
системах связи/

26. header label
заголовочная метка /спе-
циальный набор сигналов,
записываемый перед нача-
лом информации файла
или всего магнитного но-
сителя/

27. heat sink
теплоотвод с принуди-
тельным воздушным охлаж-
дением

28. helix printer
устройство трафаретной печати

29. Hermite interpolation
интерполяция Эрмита /при которой в узлах интерполяции должны совпадать не только аппроксимируемая функция и аппроксимация, но и их первые производные/

30. hex pad,
шестнадцатеричная клавиатура

31. hi res (high resolution)
высокая разрешающая способность /устройства визуализации/

32. hidden-line algorithm
алгоритм невидимых линий /используемый в графопостроителях и аналогичных устройствах для определения линий, невидимых на трехмерном изображении объекта/

33. high-level design
проектирование верхнего уровня /разбиение программы на модули/

34. high-level scheduler
планировщик верхнего уровня /программа в составе операционной системы, собирающая вместе группу заданий, которые целесообразно выполнять

одновременно с точки зрения оптимального использования вычислительной системы/

35. highway width
ширина магистральной шины

36. history file
архивный файл

37. hit-on-the-fly
оперативно /о печати и о коррекции ошибок/

38. hit-on-the-line
всплеск /неустановившихся возмущений в цепи связи/

39. hit or back noise
импульсные помехи

40. NMOS technology
технология высокоскоростных МОП-структур

41. hold queue
удерживаемая очередь /заданий подготовленных для прогона/

42. home brew
программы, написанные непрофессионалом

43. homomorphism
гомоморфизм /отношение подобия систем в структурном или функциональном аспекте/

44. horizontal microinstruction
горизонтальная микрокоманда /в микропрограммировании: микрокоманда, обеспечивающая в явном виде управление функци-

ями определенных частей центрального процессора/

45. hub go-ahead
polling

опрос по типу "готовый - вперед"

46. hub node
центральный гнездовой узел /в сети звездообразной топологии/

47. hub polling
опрос через центр /при котором первичная станция на многоточечной линии связи опрашивает сначала станцию на противоположном конце линии; та передает свои данные и опрашивает следующую ближайшую станцию и т.д./

48. hunt group
поисковая группа

49. hyperrule
гиперправило /продукция в двухуровневой грамматике, действующая как шаблон для бесконтекстных продуктов/

I

1. idempotent law
закон идемпотенции /определяющий свойство бинарной операции^o, для которой $x_o x = x$ для всех x из области этой операции/

2. identity bit
бит принадлежности сообщения /идентифицирующий передающее устрой-

ство при асинхронном временном мультиплексировании/

3. identity burst
пакет идентификации /специальный набор сигналов, записанных на магнитной ленте, идентифицирующий формат записи этой ленты/

4. identity function
тождественная функция /отображающая каждый элемент области определения в себя самого/

5. identity matrix
единичная матрица /в которой все элементы главной диагонали равны 1, а все остальные - 0/

6. identity transformation
тождественное преобразование /преобразующее каждый элемент множества в него самого/

7. ikon
пиктограмма /в интерактивных системах с непосредственным диалогом: условное изображение информационного объекта или операции/

8. ILLIAC IV.
ЭВМ "Иллиак-4" /матричный процессор размером 16x16 процессорных блоков, созданный фирмой "Барроуз" для НАСА/

9. image set
множество значений /членов последовательности/

10. immediate mode
непосредственный режим
/интерпретатор транслирует и выполняет по одной команде/

11. immutable binding
постоянная связь /напр., между именами и константами/

12. impact paper
копировальная бумага без графитного слоя

13. impedance matching
выравнивание полного сопротивления

14. impulse dialing
импульсный набор

15. incompleteness theorems, pl
теоремы неполноты /Геделя, отражающие внутренние ограничения формальных систем/

16. indexed non-sequential file
индексированный непоследовательный файл

17. indexed random file
индексированный файл с произвольной организацией

18. index gap
индексное гнездо

19. index sensing
опознание индекса

20. index slot
индексный паз /в пакете дисков/

21. indirection
косвенная адресация

22. industry standard formatter interface
интерфейс с форматтером, соответствующий промышленному стандарту

23. inference rule
дедуктивное правило /в доказательство правильности программы/

24. in-flight
при передаче, без прерывания потока информации /об обнаружении и исправлении ошибок, поступающих в потоке/

25. Infonet
"Ифонет" /международная сеть бюро, управляемая корпорацией "Компьютер Сайенсиз" для обеспечения абонентов диалоговым доступом к ряду крупных баз данных/

26. inherently ambiguous language
внутренне двусмысленный язык /бесконтекстный язык, не имеющий недвусмысленной грамматики/

27. inherited
предвнесенный /чаще "предвнесенная ошибка"/

28. initial conditions, pl
входные условия /величины, которые должны быть представлены или опущены до начала выполнения последовательности команд/

29. injection
инъекция; Функция взаимнооднозначного отображения /разным значениям аргумента соответствуют разные значения функции, и наоборот/
см. также one-to-one function

30. inner code
внутренний код /в который кодируется сообщение в коммуникационной системе непосредственно перед передачей по каналу связи/

31. inorder traversal
симметричный обход
см. symmetric order traversal

32. input-limited process
процесс, ограниченный скоростью ввода /данных в вычислительную систему/

33. insert
отображение /множества/

34. integral disc
фиксированный диск

35. integral domain
область целостности /коммутативное кольцо с тождественностью/

36. integrated office system
интегрированная учрежденческая система /программа для ПЭВМ или небольшой ЭВМ, обеспечивающая автоматизацию дел-

производительной деятельности/
см. также integrated office system,

37. integrated project support environment
объединенная среда поддержки проекта /создания технических и программных средств вычислительной системы/
см. также IPSE

38. integration testing
тестирование системы в целом /с целью проверки правильной совместной работы ее составных частей/

39. intelligent front end
интеллектуальное фронтально-оконечное сопряжение /программа, улучшающая доступ к существующим программам или вычислительным системам/
см. также IFE

40. intelligent knowledge-based systems, pl
интеллектуальные системы, основанные на знаниях /экспертные системы, основанные на использовании базы знаний/
см. также IKBS

41. interior node
внутренний узел /соответствующий нетерминальному символу в

грамматике древовидного языка/

42. interlace sync and video
синхронизация чередования
видеоизображения

43. internetworking
protocol
протокол объединения
сетей

44. intersection
теоретико-множественное
произведение
/в теории множеств/

45. intrinsic procedure
внутренняя процедура
/многоэтапная операция,
инициируемая микрокоман-
дой, которая является
частью средств языка
программирования/

46. intrusion tone
тон вторжения

47. inverse of matrix
обращение матрицы /на-
хождение обратной мат-
рицы/

48. inverse video
негативное видеоизобра-
жение

49. involutational
operation
инволюция /унарная опе-
рация f , удовлетворяющая
правилу $f(f(a))=a$ для
всех a из ее области
определения/

50. I/O mapping
отображение устройств
ввода/вывода /закрепле-

ние за устройством од-
ного или нескольких ад-
ресов портов ввода/вы-
вода с целью передачи
данных и информации о
состоянии по командам
ввода/вывода, восприни-
маемым процессором; ис-
пользуется в основном в
микропроцессорах/

51. irrecoverable
read error
невосстановимая ошибка
считывания
см. также permanent read
error

52. irreducible
polynomial
несокращаемый полином
/который не может быть
разложен на множители,
т.е. представлен в ви-
де произведения двух
или нескольких полино-
мов/

53. irreflexive
relation
нерефлексивное отноше-
ние /не обладающее
свойством рефлексивнос-
ти для всех элементов
из множества, на кото-
ром оно определено/

54. irreversible
encryption
необратимое шифрование
/с известным детерми-
нистским алгоритмом,
даже при знании которого
восстановить исходные
данные из зашифрованных
невозможно/

55. ISO/OSI reference model

эталонная модель организации по стандартизации /ИСО/; семиуровневая эталонная модель /протоколов связи в открытых системах/ см. также seven layer reference model

56. ISO-7

код ИСО-7 /7-битный код с возможностью определения значений некоторых знаков для "национального" их использования; в США этот код известен как код ASCII/

J

1. Jackson method метод Джексона /в структурном программировании: метод создания программы на основе анализа структур данных и представления их в виде специальных диаграмм/

2. job monitoring диспетчерское управление заданиями /проходящими в вычислительной системе/

3. join operator оператор объединения /в решетке/

4. Josephson technology технология Джозефсона /для создания ЭВМ, основанная на сверхпроводимости и эффекте обра-

зования электронных туннелей между металлами см. также junction technology

5. JOVIAL

Джовиаль /язык программирования на базе Алгола-58, используемый в вычислительных системах военного назначения/

6. joy stick рычажный указатель /на некоторых графических дисплеях/

7. junction FET полевой /канальный/ транзистор

8. junction technology см. Josephson technology

K

1. k-connectivity k-связность /графа/

2. kernel field базовое поле /целых чисел по модулю простого числа P, используемых в теории кодирования/

3. kernalised ядерная /об операционной системе/

4. key to disk ввод с клавиатуры на диск /при котором данные вводятся на магнитный диск с одного исходного документа двумя разными операторами для

обеспечения гарантий
правильности ввода и оп-
ределения производитель-
ности операторов/

5. key to tape
ввод с клавиатуры на лен-
ту /при котором данные
вводятся на магнитную
ленту с одного исходно-
го документа двумя раз-
ными операторами для
обеспечения гарантий
правильности ввода/

6. keyboard-driven
terminal
терминал с клавиатурой
/способный осуществлять
прием и передачу данных/

7. keyboard encoder
кодировщик клавиатуры
/логическая схема, ге-
нерирующая уникальный
для каждой нажатой кла-
виши клавиатуры двоичный
код/

8. keyboard sender
and receiver
клавишный приемопередат-
чик

9. keypad terminal
терминал с неполной кла-
виатурой

10. Kimball tag
тег Кимбалла /система
учета изделий, основан-
ная на прикреплении к
изделиям специальных
маленьких карточек с
отперфорированными на
них кодами изделий/

11. Kleene closure
см. Kleene star

12. Kleene-plus
итерация языка с плюсом
/итерация языка, не со-
держащая пустых строк/
см. Kleene star

13. Kleene star
итерация языка /опера-
ция на формальном языке
L, ставящая ему в соот-
ветствие язык L /
см. также Kleene closure,
star closure

14. Kleene's theorem
on regular
expressions
теорема Клина о регу-
лярных выражениях /ут-
верждающая, что язык
определим регулярным
выражением тогда и
только тогда, когда он
распознаваем конечным
автоматом/

15. knot
узел; узловая точка
/сплайн-функции/

16. Kraft's inequa-
lity
неравенство Крафта

L

1. label stationary
размеченная бумага для
печатающих устройств
/состоящая из подложки
в виде ленты, на кото-
рую прикрепляются само-
клеющие ярлыки, которые
затем могут отделяться/

2. laminar
слоистый поток /у поверхности движущегося диска/

3. landline facilities, pl
континентальные линии связи /для передачи данных в пределах континентальной части территории СМА/

4. latchup
сбой, заедания /сбой в режиме стирания/записи в системе, находящейся под воздействием ионизирующего излучения/

5. lazy evaluation

"ленивое" вычисление /при котором объект вычисляется только тогда, когда он нужен, и только в той степени, в которой он нужен/

6. leadless semiconductor
полупроводник без направляющих /готовый кристалл полупроводника, не заключенный в корпус и не имеющий выводов, прикрепленных к контактными лепесткам устройства/

7. least recently used
вытеснение по давности использования /в системе с виртуальной памятью/

8. least squares method

метод наименьших квадратов

9. least upper bound
точная верхняя грань

10. Lee distance
расстояние Ли /величина, аналогичная расстоянию Хемминга, но более точно определяющая процессы в линейном q-ичном канале/

11. Lee metric
см. Lee distance

12. left-to-right precedence
предшествование слева направо /при котором операторы берутся в порядке их появления слева направо в выражении; принято в языке программирования APL/

13. length-increasing grammar
увеличивающая длину грамматика /в которой каждая продукция имеет правую часть, не меньшую по длине левой части/

14. lens magnet
магнит отклоняющей системы

15. letter-equivalent languages, pl
языки с одинаковым распределением букв

16. lexical scan
лексический просмотр

17. lexicographic sort

лексикографическая сортировка /упорядочивающая записи в лексикографическом порядке следования их ключей/

18. libname
имя библиотеки

19. Lindenmeyer system
L-система; Линденмейера /в теории формальных языков: способ генерации бесконечного множества строк с одновременной перезаписью всех нетерминальных символов/ см.также parallel rewriting system

20. linear array
одномерный массив; вектор

21. linear congruential method
метод линейного соответствия /сравнимости/

22. linear recurrence
линейное рекуррентное соотношение /определяющее каждый член последовательности в виде линейной комбинации двух или нескольких предыдущих членов/

23. link-by-link basis
звено за звеном /метод управления потоками, проходящими через виртуальные соединения в сети передачи данных, при котором проходящие между узлами сети сообщения

содержат данные по нескольким вызовам/

24. live register
регистр схем обработки данных /в отличие от ячеек ЗУ/

25. loading force
усилие для подведения скользящего элемента к диску /усилие "загрузки" головки/

26. local equalize
внутренняя коррекция

27. local name base register
стек

28. logic translator
логический преобразователь

29. logical bucket number
логический номер области /в некоторых системах памяти/

30. long-form floating point
плавающая запятая /в системе счисления/ с повышенной точностью

31. longitudinal redundancy check
продольный контроль по избыточности /проверка на четность по вертикали/

32. look-a-side registers, pl
набор регистров управления устройством, в котором хранятся виртуальные адреса и адреса тех-

нического оборудования,
всех страниц или сегмен-
тов в первичном ЗУ

33. look-behind
ретроспективный просмотр

34. look facility
средство просмотра /для
выборочной распечатки
какой-либо информации/

М

1. M-out-of-N code
код "m" и "n"

2. machine precision
машинная точность

3. machine tolerance
см. machine precision

4. mail protocol
протокол обмена сообще-
ниями-письмами /между
сетями/

5. mail relay
релейный узел обмена
сообщениями-письмами /ис-
пользуемый для передачи
сообщений-писем между
сетями, использующими
различные протоколы пись-
менных сообщений/

6. make-up time
время восстановления

7. Manchester termi-
nal unit
терминал типа "Манчес-
тер" /обеспечивающий
последовательную пере-
сылку битов, разделение
времени в мультиплекс-
ном режиме/

8. manual file rota-
tion

ручное ведение файлов
сохранение файлов, осу-
ществляемое средствами
языка управления зада-
ниями/

9. manual off-line
operation
работа в ручном автоном-
ном режиме

10. manual on-line
operation
работа в ручном опера-
тивном режиме

11. manual originate
процесс подготовки к
передаче данных по ка-
налу телефонной связи

12. map method
способ использования
карты /процедура мини-
мизации булевых функций
с использованием карты
Карно/

13. mapping table
таблица распределения
/таблица объектов дос-
тупа и их расположения/

14. mark
штрих /на картах специ-
ализированного формата
для распознавания по
штриховому коду/

15. mark idle
знак освобождения
/при синхронизации/

16. marking ware
маркирующая посылка

17. master catalogue
главный каталог; спра-
вочник каталогов

18. master key
главный ключ /в системах с защитой памяти/

19. maximum-likelihood decoding
декодирование с максимальной вероятностью /принцип декодирования с исправлением ошибок по ключевым словам, декрипторам/

20. maximum likelihood method
метод максимального правдоподобия /теория вероятности/

21. Mealy machine
машина Мили; последовательностная машина /конечный автомат, имеющий выход, который может зависеть от внутреннего состояния и входа/

22. means/ends analysis
анализ средств и результатов /методика, применяемая в системах с искусственным интеллектом/

23. media conversation
изменение носителя /напр., с перфокарты на магнитную ленту/

24. merge pass
шаг слияния

25. meta-assembler
метаассемблер

26. method of weighted least squares
метод взвешенных наименьших квадратов /в

математической статистике: модификация метода наименьших квадратов, при которой с каждым наблюдением связывается определенный вес и минимизируется сумма взвешенных квадратов/

27. microcomposite head
головка с микросоединением /микроструктурой/

28. micrologic adder
сумматор на логических микросхемах

29. middle square method
метод середины квадрата /для получения случайных чисел, при котором последующее число представляет собой строку цифр, взятых из середины возведенного в квадрат предыдущего числа/

30. middleground
задачи со средним приоритетом

31. middleware
промежуточное средство /средство обслуживания, занимающее промежуточное положение между аппаратным и программным обеспечением/

32. mill
арифметическое устройство /"мельница"/

33. mimicing randomness
имитационная случайность

34. minor key
вторичный ключ

35. missing clock
пропуск синхросигнала

36. modem turnaround
time
время реверсирования
/направления передачи
данных модемом/

37. monocase
монорегистр

38. Moore machine
машина Моора /последова-
тельностьная машина, в
которой выходной символ
на каждой стадии зависит
только от текущего сос-
тояния, а не от считанно-
го входного символа/

39. motherplane
объединительная панель

40. moving-average
methods, pl
методы скользящей сред-
ней /для анализа времен-
ных рядов/

41. m-sequence
m-последовательность
/последовательность сим-
волов, генерируемых ли-
нейным сдвиговым регист-
ром обратной связи, ко-
эффициенты которой сос-
тавляют простейший поли-
ном/

42. multicasting
многоточечное транслиро-
вание; многопунктовая
передача /сообщений на
все пункты назначения в
сети/

43. multidrop con-
nection
многоточечное соедине-
ние

44. multifrequency
pushbutton set
многочастотный клавиш-
ный набор

45. multilevel me-
mory
многоуровневая память
/запоминающая система,
включающая по меньшей
мере две запоминающие
подсистемы с различной
емкостью и с различным
временем выборки/

46. multilevel se-
curity
многоуровневая защита

47. multileave
мультичередование /че-
редование данных, пере-
даваемых в противопо-
ложных направлениях по
одному каналу/

48. multilist chain
мультисписковая цепь
/последовательных эле-
ментов, разделенная на
сегменты/

49. multimeter
тестер /многофункцио-
нальный измерительный
прибор/

50. multipart
stationary
многослойная бумага
/для получения несколь-
ких копий/

51. multiplatter disc
пакет дисков

52. multiple key
групповой ключ /для до-
ступа к нескольким логи-
ческим связанным запи-
сам/

53. multiple regres-
sion
множественная регрессия
/математическая статис-
тика/

54. multiple-skip
множественный пропуск
/перемотка магнитной
ленты к метке ленты,
номер которой указыва-
ется заранее/

55. multiply connec-
tion
многоточечное соединение
/в сети связи/

56. multistreaming
многопоточный режим; сме-
шанный режим; система
параллельных процессоров

57. Murray Code
код Мюррея

58. Mylar
майлар /полиэфирная плен-
ка, на которую наносится
намагничиваемое покрытие,
разработанная фирмой "Дю-
пон"/

N

1. n-key rollover
одновременное нажатие
нескольких клавиш

2. n-tuple relation

n-кортежное отношение
/где n-любое число/

3. naked
"раздетый" /электронные
устройства, поставляе-
мые в виде основных эле-
ментов без корпуса/

4. name lookup
поиск по имени

5. nested scope
вложенная область дей-
ствия /в блочно-струк-
турированных языках
программирования, в де-
кларациях ряда языков
программирования, напр.,
Паскаля/

6. network conge-
stion
перегрузка сети /пере-
дачи данных; является
одной из характеристик
сети/

7. network front
end
сетевой процессор;
сетевой буфер

8. network host
главная вычислительная
машина сети /передачи
данных/

9. new sync
сигнал обновления

10. nodal addressing
адресация узла

11. noise word
дополнительное слово
/для упрощения чтения
программы и допустимое
синтаксисом языка/

12. noiseless coding
помехоустойчивое кодиро-
вание

13. noise sequence
случайная последователь-
ность

14. nonbinary logic
многозначная логика

15. non-polarised
return-to zero
encoding
дипольное кодирование;
униполярная сигнализация

16. nonterminal
нетерминальный символ
/теория формальных язы-
ков/

17. null string
пустая строка

О

1. object function
отображение объектов
/теория множеств/

2. off-bit
резервный бит /чаще
нулевой бит, используе-
мый в качестве индикато-
ра или флажка/

3. off-hook
"снятая трубка" /состо-
яние телефонной линии/

4. on-bit
бит /служащий индикато-
ром или флажком/

5. on-the-fly
оперативно /о печати с
использованием движущих-
ся валиков; о методе вы-

явления и коррекции
ошибок/

6. one-off
осуществляемый одно-
кратно /напр., по спе-
цифическим требованиям
потребителя/

7. one-to-one
function
функция взаимнооднознач-
ного отображения
см. injection

8. one-way transmis-
sion
одноканальная передача
/напр., вещательной
информации по телевизи-
онному каналу в виде
телетекста/

9. onto function
покрывающее отображение;
надъективное отображе-
ние; сюръективное ото-
бражение; отображение на

10. onward link
вторичный канал данных

11. optical data card
оптические карты данных
/запоминающая среда бо-
лее высокой емкости,
чем аналогичные магнит-
ные карты, разработан-
ная фирмой "Дрекслер"/

12. optional product
свободное произведение

13. opto-coupler
оптический соединитель

14. optodeflector
оптический отражатель

15. order statistics
порядковая статистика

16. ordered tree
упорядоченное дерево
/в котором порядок следования по вершинам /узлам/ существен/

17. out-of-frame
запредельный /о сигнале или символе/

18. outriger
наружный держатель /головки считывания/записи, удерживающий корпус, в котором находится сама головка/

19. overdetermined system
переопределенная система /дифференциальных уравнений с частичными производными/

20. overlapping seek
совмещенный поиск /поиск на одном диске совмещен со считыванием и записью на другом диске/

21. ovonic memory
аморфная память

Р

1. packed format
упакованный формат /в котором длина представления данных уменьшается за счет замены совокупности повторяющихся знаков специальным кодом, или же запоминанием нескольких байтов в одном слове/

2. packet-switching carrier
телекоммуникационная компания /специализирующаяся на создании телекоммуникационных сетей/

3. page slot
страничный блок

4. parallel accumulator
накапливающий сумматор параллельного действия

5. partial recursive function
частичная рекурсивная функция

6. parallel rewriting system
параллельно перезаписывающая система; L-система
см. Lindenmeyer system

7. parallel running
параллельная обработка

8. partial screen transmit
частичная передача экрана

9. particular instance
конкретная реализация /наблюдения при проведении статистических исследований/

10. party line
многоточечная линия

11. passive star
пассивная звезда /топология сети/

12. pause-retry
повторение с паузой
/после ошибки, условие
которой может исчезнуть
во время паузы/

13. PE (phase encoded) format
см. phase encoded format

14. peak shift
битовый сдвиг

15. pel-picture
element
элемент изображения

16. perfect codes
совершенные коды /коды с
исправлением ошибок, для
которых сферы Хемминга,
окружающие дескрипторы,
целиком заполняют пространство Хемминга, не перекрываясь друг с другом/

17. permanent read
error
невосстановимая ошибка
считывания
см. irrecoverable read
error

18. petal printer
лепестковое печатающее
устройство

19. phase encoded
format
фазно-кодированный формат
/формат записи магнитной
ленты, предполагающий
исправление ошибок по
ходу работы и позволяющий
при стандартной плотности
1600 bpi записать на ленту
длиной около 700 м 40 Мб
информации/

мации/
см. также PE format

20. photo-digital
memory
фотофицированная память

21. pictorial image
зрительный образ /создаваемый
световым пятном при его
движении по экрану дисплея/

22. piecewise polynomial
кусочный полином /численные
методы/

23. pinwheel
звездчатка /приводная
звездочка/

24. pipe-lined instruction unit
устройство конвейерных
команд /одно из устройств
системы конвейерной
обработки/

25. pixelization
квантование изображения
/разбиение на пиксели/

26. polynomially bounded algorithm
полиномиально ограниченный
алгоритм

27. polynomial time
algorithm
алгоритм полиномиальной
трудности

/для которого число
элементарных операций,
производимых над данными
длины n , с ростом n
увеличивается быстрее,
чем многочлен степени n

28. portable system
мобильная система /программирования/

29. poset
полуупорядоченное множество; частично упорядоченное множество

30. position seeking
поиск положения /логический поиск/

31. positional value
позиционный вес /часть значения цифры, которая зависит от ее положения относительно других цифр/

32. postulated threat
потребованная угроза /при имитации которой производится оценка возможного ущерба вычислительной системы/

33. power set
1. совокупность подмножеств;
2. булеан множества

34. primitive data type
базисный тип данных

35. probability calculus
исчисление вероятности

36. probability level
уровень значимости /наибольшая вероятность ошибки исследователя, гипотетически принимаемая при статистической проверке гипотез в математической статистике/

37. process descriptor
дескриптор процесса /множество информации, описывающее состояние ресурсов, закрепленных за процессом/

38. process logic representation
представление логики обработки /с помощью языков проектирования программ, таблиц решений или "структурированного" естественного языка/

39. processor-controlled keying
работа на клавиатуре под контролем процессора

40. product accumulator
накапливающий сумматор произведений

41. product group of two groups
прямое произведение двух групп

42. program code
программа

43. program swapping
перекачка программы

44. programming support environment
средства поддержки программного обеспечения /вычислительная система, обеспечивающая разработку, корректировку и развитие программ, а также управление их прохождением/

45. proof of termination
доказательство конечности /программы, алгоритма/

46. proprietary
запатентованный

47. pseudonoise
sequence
псевдощумовая последовательность; псевдослучайная последовательность

48. public key system
система с общим ключом /система криптографического закрытия информации с общим ключом/

49. publickey encryption
шифрование по открытому ключу; шифрование по методу PCA
см. RSA encryption

50. pulse crowding
набегание импульсов

51. pushup stack
стек с проталкиванием снизу

Q

1. quad
счетверенный

2. quadbit
счетверенный бит

3. quadruple-length
register
регистр учетверенной длины

4. quiesce
"замораживать" /входить или принимать состояние

покою/

R

1. race condition
ситуация гонок /состояние в последовательных схемах, при котором одновременно изменяются две или более переменные/

2. racking
подъем вверх строк на экране /устройства визуализации, напр., дисплея или монитора/

3. radix exchange
поразрядный обмен /вид сортировки двоичных ключей, заключающейся в последовательном разбиении записей на подфайлы по значениям битов, начиная со старших разрядов ключей, с последующим соединением этих подфайлов/

4. random-access
stored-program
machine
вычислительная машина с хранением программ в памяти с произвольной выборкой

5. random algorithm
алгоритм случайного поиска /обеспечивающий быстрое, но не всегда точное получение решения/

6. rational language
рациональный язык; ре-

гулярный язык /распознаваемый конечным автоматом/

7. reachable set
достижимое множество /для вершин в графе/

8. reachability matrix
матрица достижимости; матрица смежности /теория графов/

9. ready signal
сигнал готовности /поступающий от устройства вычислительной системы и указывающий на готовность к приему данных или команд/

10. real accumulator
накапливающий сумматор действительных частей комплексных чисел

11. real-time language
язык реального времени /для систем программирования, в которых критическим параметром является время реакции ЭВМ на сигналы/

12. record/erase cycle
цикл перезаписи

13. recovery log
журнал для восстановления /базы данных или файла, содержащий информацию о всех сделанных изменениях, начиная от момента получения последней резервной копии базы данных или файла/

14. recursion theorem
теорема о рекурсии /вариант теоремы о неподвижной точке из теории рекурсивных функций/

15. recursive descent parsing
синтаксический анализ рекурсивной конструкции /языка/

16. recursive list
рекурсивный список /содержащий сам себя в качестве элемента списка или являющийся элементом одного из своих подсписков/
см. также self-referent list

17. reducible polynomial
сокращаемый полином /полей, который можно умножать и делить/

18. redundant coding
избыточное кодирование /при котором вместе с информацией записываются или передаются функционально зависящие от нее величины, напр., контрольные суммы/

19. register optimization
оптимизация регистров /закрепление регистров ЭВМ за переменными и промежуточными значениями таким образом, чтобы минимизировать число случаев, когда значение

в регистре запоминается,
а затем перезапоминает-
ся

20. regular event

регулярный язык /распо-
знаваемый конечным авто-
матом/

21. relationally
complete DML

реляционно полный язык
манипулирования данными
/обеспечивающий выполне-
ние операций объединения,
пересечения, разности,
произведения множеств и
реляционных операций вы-
бора, отбрасывания, сое-
динения, разделения/

22. relatively prime

относительно простое
число /не имеющее отлич-
ных от 1 общих делителей
с другим целым числом/

23. relative time
clock

часы относительного вре-
мени /работающие авто-
номно и не зависящие от
прерываний, генерируе-
мых операционной систе-
мой/

24. relaxed rest-
rictions of
assignment

ослабленные ограничения
на порядок присвоения
/значений переменным в
процедурном языке про-
граммирования/

25. repetition co-
des, pl

коды с повторением /се-
мейство циклических со-

вершенных блочных кодов
с исправлением ошибок,
в которых дескрипторы
формируются простым по-
вторением слов сообще-
ния/

26. restricted in-
struction set
computer

вычислительная машина с
ограниченной системой
команд

27. return channel
обратный канал /сигна-
лизации об обнаружении
ошибок в приемном уст-
ройстве главного канала
в системе дуплексной
передачи/

28. reversal function
функция обращения /ста-
вляющая в соответствие по-
рядку следования элемен-
тов знаковой цепочки
саму эту цепочку/

29. reverse authen-
tication
удостоверение пользова-
теля в доверии к нему
/со стороны системы пе-
ред тем, как он будет
вводить в нее информа-
цию/

30. rigid drive
дисковод жестких дисков
/винчестерский дисковод/

31. ring stretching
расширение кольца /тех-
ника управления очеред-
ностью доступа узлов к
линии связи в кольце-
образной сети/

32. rogue value
признак конца /значение,
добавляемое в конец таб-
лицы и воспринимаемое
программой просмотра та-
блиц как сигнал окончания
просмотра/

33. roll-call palling
поочередной опрос абонен-
тов /в многоточечной ли-
нии связи/

34. roll stationary
рулонная бумага для пе-
чатющих устройств

35. ROM cartridge
блок ПЗУ /легко вставля-
емый в микро-ЭВМ/

36. ROM Pack
см. ROM cartridge

37. romware
программное обеспечение
постоянного запоминания
/содержащееся в ПЗУ,
ППЗУ и т.д./

38. round-off accomu-
lator
накапливающий сумматор
с округлением

39. routing path
направление маршрутиза-
ции /процедура опреде-
ления маршрута пакета в
сети коммутации пакетов /

40. row-major order
построчный порядок
/записи элементов дву-
мерного массива/

41. row-ragged
array
массив с неровными
строками /двумерный

массив, у которого раз-
ные строки могут иметь
разную длину/

42. row vector
вектор-строка

43. RSA encryption
шифрование по методу
РСА /при котором ключ
шифрования не совпадает
с ключом дешифрования/
см. также publickey
encryption

S

1. sanitization
очищение /памяти ЭВМ
путем перезаписи или
размагничивания/

2. Schonhage algo-
rithm
алгоритм Монгейджа /для
очень быстрого перемно-
жения больших чисел/

3. Schonhage-Stras-
sen algorithm
алгоритм Монгейджа-
Страссена /перемножения
двух n-битных чисел пу-
тем поэтапного вычисле-
ния/

4. security accredi-
tation
наделение полномочиями
секретности /предостав-
ление права пользования
конкретной ЭВМ после
проверки наличия всех
характеристик стратегии
секретности/

5. security certifi-
cation

аттестация секретности
/подтверждение уполномо-
ченным, что оценка сек-
ретности была сделана
квалифицированно/

6. security check
проверка для защиты дан-
ных /напр., проверка
контрольных сумм/

7. security classi-
fication
классификация секрет-
ности /т.е. доступности
информации/

8. security clearance
допуск секретности

9. security evalua-
tion
оценка секретности /про-
верка системы с целью
определения ее соответ-
ствия модели секретности,
стандарту секретности
или спецификации секрет-
ности/

10. security
feature
особенность защиты
/данных/

11. security label
метка секретности /ука-
затель классификации
секретности, непосред-
ственно связанный с
какой-то информацией/

12. security model
модель секретности

13. security policy
стратегия секретности
/формальное определение

критериев, используемых
при обеспечении защиты
системы от каких-либо
угроз/

14. security proces-
sing mode
режим определения сек-
ретности /описание до-
пусков секретности для
всех пользователей по
отношению ко всей инфор-
мации в системе с уче-
том ее классификации
секретности/

15. security standard
стандарт секретности
/множество характерис-
тик секретности, кото-
рые должна обеспечить
система в соответствии
с общей стратегией сек-
ретности/

16. self-documenting
programm
самодокументирующаяся
программа /содержащая
пояснения непосредст-
венно в своем тексте/

17. self-extending
language
саморасширяющийся язык
/программирования, но-
вые выборы которого со-
здаются путем написания
программ на самом этом
языке/

18. self-referent
list
рекурсивный список
см. recursive list

19. semaphore vari-
able

семафорная переменная /имеющая одно из двух возможных значений, которые имеют смысл разрешения или запрещения чего-либо/

20. semi-True system полусистема Туэ /теория формальных языков/

21. sequence generator генератор последовательности /цифровая логическая схема, создающая предписанную последовательность выходных сигналов/

22. sequency секвента /число возрастающих участков кривой амплитуды сигнала на единичном отрезке, пересекающих нулевой уровень сигнала/

23. sequential function последовательностная функция /функция отклика последовательностной машины/

24. sequential transducer последовательностный датчик; последовательностный анализатор /недетерминистская версия обобщенной последовательностной машины/

25. serial accumulator накапливающий сумматор последовательного действия

26. serial in parallel out последовательный ввод/параллельный вывод /класс цифровых устройств, преобразующих поочередно передаваемые биты данных в параллельно передаваемые слова данных, состоящие из нескольких битов/ см.также SIPO

27. servosurface рабочая поверхность /диска, дискеты/

28. set difference разность множеств

29. set operation операция над множествами /в реляционных моделях данных: операции объединения, пересечения, разности, произведения множеств/

30. seven-layer reference model семиуровневая эталонная модель см. ISO/OSI reference model

31. seven-segment display семисегментный дисплей /дисплей на светодиодах, где для изображения одного символа используются семь диодов/

32. S-gate троичный пороговый вентиль см.также ternary threshold gate

33. Shannon-Fano coding

кодирование по Шеннону-Фано /один из наиболее широко используемых методов сжатого кодирования/

34. Shannon's model
модель Шеннона /одна из моделей системы связи/

35. shared logic system

система с совместно используемой логикой /в которой несколько терминов одновременно используют один и тот же центральный процессор/

36. shift

1. изменять регистр /на клавиатуре/; 2. регистр /на клавиатуре/

37. shift counter

счетчик со сдвигом /совокупность синхронизированных триггеров, образующих сдвиговый регистр/

38. shift-keying

сдвиговая телеграфная манипуляция /специализированный вид частотной модуляции, при которой модулирующий сигнал является не аналоговым, а цифровым/

39. short-term relationships, pl

относительные числа /для анализа временных рядов/

40. sigma term

см. sigma tree

41. sigma tree
сигма-дерево; сигма-терм /геометрико-логическое представление древовидного языка/

42. sigma word
сигма-слово /конечная последовательность символов, взятых из некоторого множества символов Σ /

43. signed-magnitude representation
представление в виде величины со знаком

44. significance test
проверка по критерию значимости /математическая статистика/

45. similar tree
подобное дерево; дерево-двойник

46. simple parity check
простая проверка четности; код с простой проверкой четности
см. также simple parity code

47. simple parity code
см. simple parity check

48. simplex codes, pl
симплексные коды /семейство линейных блочных кодов с исправлением или обнаружением ошибок, дескрипторы которых образуют в пространстве Хемминга симплекс/

49. single-part
stationary
однокопийная бумага для
печатающих устройств

50. single-sheet
stationary
бумага в виде отдельных
листов для печатающих
устройств

51. sinking technique
техника сортировки с
простыми вставками /при
которой записи массива
просматриваются поочеред-
но и каждая из них при
этом помещается по поряд-
ку сортировки среди всех
уже просмотренных/

52. skewed tree
дерево со скосом; несба-
лансированное дерево

53. skip to tape
mark
пропуск до маркера лен-
ты /перемотка магнитной
ленты до очередного
маркера ленты/

54. slider
скользящий элемент го-
ловки считывания /в вин-
честерском дисководе/

55. slot reader
щелевое считывающее
устройство /перфокарт/

56. soft sectoring
гибкое разбиение на
секторы /магнитного ди-
ска/

57. software quality
assurance
приемка качества про-
граммного обеспечения

/и связанный с ним доку-
ментации/

58. solid-font printer
печатающее устройство с
цельным шрифтом /устрой-
ство ударного действия,
в котором каждый знак
из шрифта полностью вы-
гравирован или отлит на
шрифтоносителе

59. solid-state
device
цельный прибор на полу-
проводниках /образован-
ный на одном кристалле/

60. SOP (sum of
products)
expression
выражение через дизъюнк-
тивную форму /математи-
ческая логика/

61. source coding
исходное кодирование

62. source coding
theorem
теорема о кодировании
источника

63. source compres-
sion factor
коэффициент сжатия в
источнике сообщения
/отношение длины сооб-
щения до сжатого коди-
рования к длине сообще-
ния после него/

64. source set
входной алфавит /из
символов которого сос-
тоит входная последова-
тельность кода/

65. space complexity
пространственная
сложность

66. space domain
пространственная область
сигнала /развертка амплитуды сигнала в пространстве/

67. space quantization
квантование пространства
/измерение яркости элементов пространственного изображения с целью построения образа и/или воспроизведения этого изображения/

68. spanning tree
связующее дерево; остовное дерево /подграф связного графа G, являющийся деревом и содержащий все вершины G/

69. speech generation device
устройство генерации речи /по сигналам, поступающим из систем обработки данных или систем управления/

70. sphere-packing bound
граница Хемминга
см. Hamming bound

71. spline
сплайн; сплайн-функция
/численные методы/

72. spoofing
обман /намеренная попытка вынудить пользователя или ресурс системы выполнить неправильное действие/

73. spot
развертывающее /сканирующее/ пятно

74. sprite
экранный шаблон /определяемый пользователем и перемещаемый из программы по экрану дисплея как единое целое/

75. square wave
сигнал квадратной формы /последовательность импульсов, в которой длительность промежутка между импульсами равна длительности импульсов/

76. stable sorting algorithm
алгоритм сортировки с сохранением /относительного порядка расположения записей с одинаковыми значениями ключей сортировки/

77. stack processing
стековая обработка
/использование стека в качестве памяти для программ и данных/

78. staircase waveform
ступенчатый сигнал
/принимающий некоторые дискретные постоянные значения, ограниченные верхним и нижним значениями/

79. standard error
среднее квадратическое отклонение; стандартное отклонение /теория вероятностей, математическая статистика/

80. standard product
of sums
конъюнктивная нормальная
форма /математическая ло-
гика/

81. star closure
итерация языка
см. Kleene star, Kleene
closure

82. star-height
высота итерации языка
/максимальная глубина
гнездования оператора
итерации языка в регуляр-
ном выражении/

83. state assignment
присваивание состояния

84. state-set
множество состояний
/последовательностной
машины/

85. statistical
multiplexing
статистическое мульти-
плексирование; много-
кратная передача /метод
временного мультиплекси-
рования некоторого чис-
ла подканалов в один
широкополосный канал,
при котором полоса про-
пускания предоставляется
подканалу только по
требованию/

86. stiff equation
жесткое /дифференциаль-
ное/ уравнение /решение
которого на всем проме-
жутке интегрирования
должно изменяться очень
медленно/

87. stochastic matrix
вероятностная матрица
/в которой каждая стро-
ка отражает распределе-
ние вероятности, вслед-
ствие чего значение
каждого элемента нахо-
дится в диапазоне от 0
до 1, а сумма всех эле-
ментов строки равна 1/

88. storage matrix
of magnetic
tape
архивная матрица магнит-
ных лент /стеллаж для
хранения магнитных лент
в автоматизированной
библиотеке на лентах/

89. storage oscillo-
scope
запоминающий осцилло-
граф /фиксирующий сиг-
нал по требованию и
удерживающий его в те-
чение некоторого време-
ни/

90. Strassen
algorithm
алгоритм Страссена /для
перемножения больших
чисел, в котором ис-
пользуются свойства пре-
образования Фурье/

91. streamer
см. streaming tape
transport

92. streaming mode
инерционный режим /ра-
боты лентопротяжного
механизма/

93. streaming tape
transport

инерционный лентопротяжный механизм; инерционная лентопротяжка
см. также streamer

94. stride
шаг размерности /в векторе-добавке, записываемом после идентификатора массива/

95. string matching
поиск в знаковой строке; сопоставление знаковых строк

96. string segment
сегмент строки /подстрока знаковой строки/

97. structured variable
переменная со структурой /переменная в языке программирования, составленная из объектов, являющихся либо простыми элементами данных, либо структуризованными объектами/

98. sub-Nyquist sampling
субдискретизация Найквиста /дискретизация с частотой взятия отсчетов, меньшей удвоенной ширины полосы пропускания канала; при такой дискретизации часть информации будет теряться/

99. subrecursive hierarchy
субрекурсивная иерархия /примитивных рекурсивных функций/

см. Grzegorzcyk hierarchy

100. subsemigroup
подполугруппа /подмножество полугруппы S , являющееся замкнутым по отношению к определенной на множестве S бинарной операции/

101. successor function
функция преемника /определенная на множестве целых неотрицательных чисел; используется в теории рекурсивных функций, в некоторых языках программирования, напр., Ада, Паскаль/

102. sufficiently differentiable function
функция, дифференцируемая достаточное число раз /математический анализ/

103. sum accumulator
накапливающий счетчик суммы

104. summarization
обобщение /математическая статистика/

105. sum of products expression
выражение через дизъюнктивную форму /математическая логика/

106. sum term
дизъюнктивная форма /математическая логика/

107. super-Nyquist sampling
супердискретизация Найквиста /дискретизация с частотой взятия отсчетов, большей удвоенной ширины полосы пропускания канала/

108. surjection
сюръекция; однозначное соответствие

109. surjective function
функция, являющаяся однозначным соответствием; эпиморфная функция; приведенное отображение
см. surjection

110. surjectivity of a map
эпиморфность отображения

111. swipe reader
щелевой считыватель перфокарт /термин используется в СМА/

112. switching machine
переключающая машина /в сети передачи данных/

113. symmetric list
двунаправленный список

114. symmetric order traversal
симметричный обход /метод обхода вершин двоичного дерева/
см. также inorder traversal

115. symmetry group
группа симметрии /состоящая из функций, каж-

дая из которых преобразует жесткую плоскую фигуру в нее саму/

116. system dictionary
системный словарь; словарь данных /в системах с сильной ориентацией на программное обеспечение/

117. system hacker
вредитель системы /лицо, исправляющее или модифицирующее системные программы без соответствующего на то разрешения/

118. system high
высший доступ в системе /режим секретности, при котором все пользователи имеют доступ ко всей информации в системе, включая различные базы данных/

119. system R
система R /система реляционной базы данных, разработанная в лаборатории Сан-Жозе фирмы IBM/

120. system security
защита системы /связана с такими аспектами управления доступом к системным ресурсам, которые предполагают считывание системных данных и их защиту/

121. systems theory
теория систем /изучение систем как таковых с целью определения общих

для всех систем характеристик или для классификации систем/

122. system tables, pl
системные таблицы /данные, которые в совокупности определяют состояние всех ресурсов и процессов в системе/

123. system testing
тестирование /вычислительной/ системы

T

1. table-driven algorithm
алгоритм табличного поиска

2. tape header
заголовок /магнитной/ ленты /записанный в начале тома на магнитной ленте/

3. tape unit
лентопротяжное устройство

4. tear-off facility
приспособление для отрыва бумаги в печатающих устройствах

5. term language
древовидный язык /в теории формальных языков: обобщение понятия языка применительно к деревьям, отличным от цепочек/

6. ternary logic gate
вентиль троичной логики; Т-вентиль

см. также ternary selector gate

7. ternary selector
троичный переключатель /выбирающий значения из множества трех состояний на основе одного входного значения/

8. ternary selector gate
см. ternary logic gate, T-gate

9. ternary threshold gate
троичный пороговый вентиль; S-вентиль
см. S-gate

10. test-data generator
генератор тестовых данных /используемый для автоматического или полуавтоматического их создания/

11. T-gate
троичный вентиль; Т-вентиль
см. ternary logic gate

12. three-way handshake
тройное квитирование установления связи

13. Thue-system
система Туэ /теория формальных языков/

14. time domain
временной интервал; временная область /изменения амплитуды сигнала, меняющейся во времени/

15. time quantization
квантование времени;
дискретизация /процесс,
с помощью которого величина непрерывного или аналогового сигнала "замеряется" через дискретные интервалы времени/

16. toggling speed
скорость переключения

17. top copy
верхний экземпляр /при печати на копийной бумаге/

18. totally ordered-structure
линейная структура /в которой каждый элемент, кроме первого и последнего, имеет единственный предшествующий и единственный последующий элемент/

19. total ordering
общее упорядочение; общий порядок

20. total recursive function
общая рекурсивная функция

21. touch-sensitive device
сенсорное устройство /с гладкой поверхностью, при прикосновении к которой в ЭВМ посылаются координаты точки прикосновения/

22. touchpad
сенсорная клавиатура

/движение пальца по которой вызывает перемещение курсора по экрану дисплея/

23. train printer
печатающее устройство ременного типа /в котором печатный шрифт вытравлен или выгравирован на металлических пластинках, движущихся по направляющим/

24. transborder dataflow
межгосударственные потоки данных /организуемые на базе вычислительных систем и сетей связи/

25. transformation monoid
моноид преобразования /полугруппа преобразования, в которую включено тождественное преобразование/

26. transformation semigroup
полугруппа преобразования

27. transformational semantics
преобразовательная семантика /выражение определенных языковых конструкций в терминах других конструкций при преобразовании программ/

28. transitive closure (of a transitive binary relation R)

транзитивное замыкание
/транзитивного бинарного
отношения R /

29. translator writing system
система создания трансляторов /напр., компилятор компиляторов/

30. trapezium rule
метод трапеций /численного интегрирования/

31. trapezoidal rule
правило трапеции /для решения дифференциальных уравнений/

32. tree automation
автомат с древовидной логикой /обобщение понятия конечного автомата применительно к деревьям, отличным от цепочек/

33. tree language
древовидный язык /в теории формальных языков: обобщение понятия языка применительно к деревьям, отличным от цепочек

34. tree-like topology
древовидная коммуникационная сеть

35. trial function
пробная функция /одна из нескольких функций, линейная комбинация которых используется при аппроксимации решений дифференциальных уравнений в методе конечных элементов/

36. triangular waveform

сигнал треугольной формы /периодический сигнал, линейно изменяющийся между чередующимися положительными и отрицательными пиковыми значениями, соответствующими равностоящим точкам временной оси /

37. trimaran structure
трехпластинчатая структура /головки считывания/записи/

38. trim (of an array)
подмассив /массив, полученный из данного при ограничении значений подстрочных индексов элементов некоторым диапазоном/

39. trivial graph
тривиальный граф; вырожденный граф /граф, содержащий только одну вершину/

40. Trojan horse
троянский конь /любое средство, специально встроенное в программу, чтобы обойти системный контроль секретности, напр., самостирание программы или ее постоянное, не скрытое присутствие/

41. trunk capacity
пропускная способность магистрали; пропускная способность канала связи

42. trusted label
знак доверия /пользова-

телю при получении им результатов обращения в секретную базу данных/

43. trusted process
аттестованный /т.е. проверенный на наличие необходимого допуска/ процесс

44. Turing computable function
вычисляемая по Тьюрингу функция

45. two-message exchange
двухсторонний обмен сообщениями

46. two-norm
норма по скалярному квадрату; евклидова норма
см. Euclidean norm

47. two-tailed test
двусторонняя проверка /гипотезы по уровню значимости, включающая проверку и исследование обеих ветвей кривой распределения вероятности/

48. two-way merge
двойное слияние /двух упорядоченных файлов в один сортированный файл; может рассматриваться как алгоритм, обобщающий метод сортировки вставками/

49. type 0 (1,2,3)
grammar
грамматика типа 0 /1,2,3/ /т.е., соответственно, произвольная, контекстно-зависимая, бес-

контекстная, регулярная - по иерархии Хомски/

50. type 0 (1,2,3)
language
язык типа 0 /1,2,3/ в соответствии с классификацией формальных языков по иерархии Хомски один из четырех типов языков, обладающих произвольной /контекстно-зависимой, бесконтекстной, регулярной/ грамматикой и распознаваемый машиной Тьюринга/

U

1. UCSD Pascal
Паскаль версии UCSD /имеющий несколько расширений по сравнению с обычной версией, особенно в части обработки строк и независимой компиляции/

2. unbalanced tree
несбалансированное дерево; дерево со скосом /любое дерево, не являющееся сбалансированным/

3. uncommitted logic array
несвязанная логическая матрица /разновидность программируемой логической матрицы/
см. также ULA

4. uncomplemented
Boolean variable
недополненная булева переменная /переменная

в конъюнктивной или дизъюнктивной формах, записанная без знака отрицания/

5. unidirectional link

однаправленный канал связи /между станциями в кольцевой сети/

6. uniquely decodable code

однозначно раскодируемый код; однозначно декодируемый код /код переменной длины, для которого гарантируется, что процесс декодирования в точности противоположен процессу кодирования/

7. uniserial algebra
однорядная алгебра;
абстрактная алгебра

8. unitary semiring
унитарное полукольцо
/в котором для операции "умножения" существует единица/

9. Universal Product Code

универсальный код изделия /используемый в США штриховой код товаров, декодируемый в два пятизначных числа, обозначающих поставщика и номер товара в перечне этого поставщика/
см. также UPC

10. unordered tree
неупорядоченное дерево
/в котором порядок следования по вершинам, уз-

лам не существен/

11. upgrade
форсировать вычислительную систему

12. upline
к верхнему уровню /направление в иерархической сети от удаленного узла к центральному или управляющему узлу/

13. user-defined macro
макрокоманда пользователя /команда, создаваемая для определенных требований пользователя/

V

1. value added reseller
организация комплектации и перепродажи /объединяющая стандартные процессоры, периферийные устройства и программное обеспечение в комплекты, которые должны, предположительно, удовлетворять требованиям рынка/
см. также value added reseller

2. VAX
семейство процессоров VAX /производимых фирмой DEC; на основе этих процессоров создано семейство супермини-ЭВМ/

3. VDE equipment
оборудование визуального отображения

4. verification condition generator
генератор условия верификации /одна из двух частей системы автоматического обеспечения доказательств правильности программы/

5. version control
управление версиями /чаще всего, программного обеспечения, с целью правильного их использования/

6. vertical format unit
блок форматирования по вертикали
см. также vertical format unit

7. vertical microinstruction
вертикальная микрокоманда /обеспечивающая управление функциями блока управления и АЛУ ЭВМ, а также информационным обменом между ними/

8. virtual resource
виртуальный ресурс /фактический размер которого существенно меньше кажущегося/

9. Viterbi decoding
декодирование Витерби /декодирование свертывающего кода с помощью алгоритма Витерби/

10. voice band
диапазон голосовых частот /от 300 до 3000 Гц/

11. voice coil
звуковая катушка /тип возбудителя движения дискового для дисков со специальной поверхностью для сервоуправления/

12. voice input device
устройство речевого ввода /входных данных или команд непосредственно в систему на основе процесса распознавания речи/

13. V-series
интерфейсы серии V /стандартные интерфейсы ССИТТ относящиеся, главным образом, к соединениям аналоговой вычислительной техники и или же к уровням физического соединения цифровых вычислительных машин/

W

1. Walsh analysis
разложение по функциям Уолша /форма ортонормального анализа, где в качестве ортонормального базиса используются функции Уолша/

2. Walsh functions
функции Уолша /полный набор функций, составляющих ортонормальный базис/

3. Walsh transform
преобразование Уолша /анализ сигнала через функции Уолша/

4. wand
ручной считыватель штрихового кода

5. WATFIN
компилятор WATFIN

6. WATFOR
компилятор WATFOR /быстрый компилятор с немедленным исполнением программы для языка Фортран; широко используется для обучения программированию/

7. waveguide-to-coaxial adapter
волноводно-коаксиальный переход

8. weakly connected graph
слабо связный граф /ориентированный граф, который становится связным только в тех случаях, когда ориентация каждой его дуги снимается/

9. weighted mean
средневзвешенное значение; центр тяжести

10. well-ordered set
строго упорядоченное множество; множество с отношением строгого порядка

11. Whitney drive
дисковод Уитни /усовершенствованная конструкция винчестерского дисковода, в которой используется технология "тонких пленок"; головка в нем может подводиться к поверхности

диска во время его вращения/

12. Wijngaarden grammar
двухуровневая грамматика; грамматика Вийнгаардена /в теории формальных языков: обобщение понятия бесконтекстных грамматик, позволяющее определить небесконтекстные аспекты языка/

13. Williams-tube store
память на трубках Вильямса /один из первых видов электростатического ЗУ с произвольной выборкой/

14. wired-logic bus
шина с монтажной логикой

15. work function
функция работы /функция сложности алгоритма/

16. writable control store
записываемая память блока управления
см.также WCS

17. write error recovery
восстановление при ошибке записи /на магнитной ленте/

18. write-once media
однократно записываемый носитель /информации/
см.также WORM

2

1. zapping
программирование ППЗУ
/физическим разрушением
пережигаемых связей в
ППЗУ импульсами сравни-
тельно высокого напряже-
ния/

2. zero insertion
force socket
гнездо со свободно встав-
ляемыми кристаллами /ин-
тегральных схем, в кото-
ром электрический кон-
такт достигается за счет
крепкого зажимания каж-
дой ножки кристалла с
помощью специального ры-
чажка/
см. также ZIF socket

3. zero-trip loop
фиктивный цикл /выполня-
емый по условию, если
это условие справедливо
уже до начала цикла; в
противном случае этот
цикл не выполняется во-
обще/

4. zero word
нулевое слово /в теории
кодирования: слово, пол-
ностью состоящее из ну-
лей и лежащее в начале
координат пространства
Хемминга/

5. ZIF (zero inser-
tion force)
socket
см. zero insertion force
socket

СОКРАЩЕНИЯ

ADCCP (advanced data communications control procedure) процедура с расширенными возможностями управления передачей данных	диалоговый дистанционный ввод заданий
ADLC (advanced data link control) контроллер линии передачи данных с расширенными возможностями	CATV (cable television) кабельное телевидение
AFIPS (American Federation of Information Processing Societies) Американская федерация обществ по обработке информации /США/	CBX (computerised Branch exchange) телефонная станция, оснащенная вычислительной техникой
BCC (block check character) контрольный символ блока	CE (customer engineering) сервисное обслуживание потребителей
BCS (British Computer Society) Британское общество по вычислительной технике	CHPS (characters per second) символов в секунду /о скорости передачи/
BOM (bill of materials) список материалов	CHS (character S) символов в секунду /о скорости передачи/
BISYNC (BINARY SYNCHRONOUS communications) двоичная синхронная передача	CIA (communications interface adapter) адаптер интерфейса
BNC (bulk negative conductance) объемная отрицательная проводимость	CIM (computer input from microfilm) ввод информации с микрофильма
CRJE (conversational remote job entry)	CLK (clock) синхронизация; часы
	CSA (Computer Services Association) Ассоциация организаций, предоставляющих услуги в области вычислительной техники
	CSMA (carrier sense multiple access)

многостанционный доступ
с контролем несущей

CTS (clear to send)
готов к передаче

DAA (data access
arrangement)
устройство выборки дан-
ных

DCE (data circuit-
terminating equip-
ment)
оконечная аппаратура
схемы обработки данных

DCE (data communica-
tions equipment)
аппаратура передачи
данных

DCD (data carrier
detector)
детектор носителя дан-
ных

DDD (direct distance
dialing)
телефонная связь по
номеру

DDE (direct data
entry)
непосредственный ввод
данных /напр., с клави-
атуры/

DEDS (dual exchange-
able disc storage)
цифровая система обна-
ружения ошибок

DES (data encryption
standard)
стандарт шифрования дан-
ных /конкретный алгоритм
шифрования сообщений,
используемый в США/

DFC (disc file cont-
roller)
устройство управления
дисковым файлом

DIMS (distributed
intelligence micro-
computer system)
мультимикроспроцессорная
система с распределен-
ными средствами обработ-
ки /фирм "Интел"/

DOD (direct outward
dialing)
автоматическая исходящая
связь

DPCM (differential
pulse code modula-
tion)
дифференциальная кодово-
импульсная модуляция

DRAW (direct read
after write)

непосредственное считы-
вание после записи /ис-
пользуется в оптических
устройствах памяти/

DSL (database sub-
language)
субязык базы данных
/язык описания данных
или язык манипулирова-
ния данными/

DTE (data terminal
equipment)
терминальное оборудова-
ние

DUV (data under
voice)
передача данных по ка-
налу телефонной связи
одновременно с речью

EBNF (extended BNF)
расширенная форма Бэкуса-
Наура /в которой по
сравнению с обычной фор-
мой введены специальные
обозначения для повторе-
ний, выражаемых рекур-
сивно, групп и выборов/

ЕСМА (European Compu-
ter Manufacturers'
Association)
Европейская ассоциация
/фирм/ изготовителей вы-
числительной техники
/Женева/

EDA (exploratory data
analysis)
разведочный анализ дан-
ных
см. exploratory data
analysis

EEROM (electrically
erasable read-only
memory)
электрически стираемое
ПЗУ /в котором стирание
программы в ПЗУ произво-
дится подачей соответст-
вующего электрического
сигнала, после чего уст-
ройство может быть пере-
программировано/

EFTS (electronic
funds transfer system)
электронная система ве-
дения счетов
см. electronic funds
transfer system

EOR (end of record)
метка конца записи
/в файле/

EPOS (electronic

point of sale)
электронный кассовый
терминал

EVFU (electronic ver-
tical format unit)
электронный блок форма-
тирования по вертикали
/в который информация о
формате считывается
только один раз, а за-
тем циклически сканиру-
ется синхронно с про-
движением бумаги/

FIGS (figures shift)
переключение на регистр
цифр

FINUFO (first-in-
not-used-first-out)
"первым пришел - не ис-
пользован - первым вышел"

FPA (floating-point
accelerator)
ускоритель операций с
плавающей запятой
см. floating-point acce-
lerator

FSA (finite-state
automaton)
конечный автомат

GAR (graphics art
terminal)
графический терминал

GINO (graphical in-
put output)
пакет GINO /пакет под-
программ Фортрана для
реализации компьютерной
графики/

GPIB (general-purpo-
se interface bus)

интерфейсная шина общего назначения

HASP (Houston Automatic Spooling Program)

вычислительная программа, которая обеспечивает дополнительные функции управления заданием и данными

HCI (human-computer interface)

человеко-машинный интерфейс /средства связи пользователя-человека с вычислительной системой/ см. также HSI

HDI (Head-Disc Interference)

наложение "головка-диск"

HDLC (high-level data link control)

протокол HDLC /протокол управления передачей данных, разработанный Международной организацией по стандартизации/

HPF (highest priority first)

преимущество высокому приоритету /процесса в вычислительной системе при работе программы-планировщика/

HP-IB (Hewlett Packard - interface bus)

интерфейсная шина "Хьюлетт Паккард" /первоначальный вариант

стандарта на оснащение шины, позже превратившийся в стандарт GPIB /

HSI (human-system interface)

человеко-машинный интерфейс см. HCI

IAS (International Alphabet, Number 5)

Международный код 5 /подмножество кода ИСО-7, в котором знаки "для национального использования" либо определены, либо вообще не используются/

IBG (Inter Block Gap)

интервал между блоками информации

IBI (Intergovernment Bureau for Informatics)

Межправительственное бюро по информатике /Рим/

IDMS (Integrated data base management system)

интегрированная система управления базой данных

IDS (integrated data store)

интегрированное хранилище данных /метод управления доступом к данным, который использует ценные записи/

IGFET (insulated gate field effect transistor)

полевой транзистор с изолированным затвором

IFE (intelligent front end)

интеллектуальное фронтально-оконечное сопряжение

см. intelligent front end

IH (interrupt handler)

программа обработки прерываний /в работе вычислительной системы/

IKBS (intelligent knowledge-based system)

интеллектуальные системы, основанные на знаниях

см. intelligent knowledge-based system

IOS (integrated office system)

интегрированная учрежденческая система

см. integrated office system

IP (internet protocol)

межсетевой протокол; протокол межсетевого взаимодействия

IPSE (integrated project support environment)

объединенная среда поддержки проекта

см. integrated project support environment

ISAM (indexed sequential access method)

индексно-последовательный метод доступа /позволяющий обращаться к записям как последовательно, так и по ключу, который с помощью индекса преобразуется в адрес/

ITL (intermediate text language)

промежуточный текстовый язык /сохраняющий коммуникативные свойства естественного языка/

ITU (International Telecommunications Union)

Международный союз электросвязи

JOSS (Johnniac Open-Shop System)

Джосс /язык программирования, ориентированный на вычислительные задачи/

KSR (Keyboard Send and receive)

оконечное устройство приема и передачи данных с клавиатурой

KTR (keyboard typing reperforator)

печатающий реперфоратор с клавиатурой

LAP (link access protocol)

протокол LAP /являющийся подмножеством протокола HDLC и используемый для установки каналов между терминалами и модемами/

LBA (linear-bounded automaton)
автомат с линейно ограниченной памятью

LCB (line control block)
блок управления каналом

LDX (long-distance xerography)
ксенографическая фототелеграфная система /фирмы "Ксерокс"/

LTRS (letters shift)
переключение на регистр букв

LTU (line termination unit)
линейное оконечное устройство

LUN (logical unit number)
логический номер устройства

MFM modified frequency modulation
модифицированная частотная модуляция

M²FM modified modified frequency modulation
двойная модифицированная частотная модуляция

MTC (magnetic tape cassette)
кассета с магнитной лентой

MTTR (mean time to repair)
среднее время устранения сбоя /время ремонта обо-

рудования, деленное на количество устраненных сбоев/

NAG (numerical algorithm group)
группа численных алгоритмов

NCC (National Computer Centre)
Национальный вычислительный центр /Великобритания/

OCL (operation control language)
язык программирования, ориентированный на использование в системах управления

OCP (order code processor)
процессор команд

OMR optical mark reading
оптическое считывание меток

PABX (private automatic branch exchange)
учрежденческая АТС, имеющая выход на городскую сеть

PAD (packet assembler/disassembler)
устройство сборки/разборки пакетов /устройство на базе микропроцессора, которое разбирает сообщение на пакеты и группирует пакеты в сообщения/

PILOT programmed
inquiry learning or
teaching
ПИЛОТ /язык программиро-
вания для программируе-
мых систем обучения или
самоподготовки/

PPS (page printing
system)
система постраничной пе-
чати

PPSN (public packet
switching Network)
сеть пакетной коммутации
общественного пользова-
ния

PSE (packet switching
exchange)
центр коммутации паке-
тов /Япония/

PSR (program support
representative)
шеф-отладчик программы

PTP (paper tape
punch)
перфоратор для бумажной
ленты

PUMA (programmable
universal manipula-
tor)
программируемый универ-
сальный робот

ROM OD (ROM optical
disk)
оптический диск ПЗУ

SADT (structured
analysis and design
technique)
техника структурного
анализа и построения
/сложных задач и систем/

SIO (serial input/
output/
последовательный ввод/
вывод

SIPO (serial in
parallel out)
последовательный ввод/
параллельный вывод
см. serial in parallel
out

SISO (serial in
serial out)
последовательный ввод/
последовательный вывод

SQA (software quali-
ty assurance)
приемка качества про-
граммного обеспечения
/и связанной с ним до-
кументации/

TIP terminal inter-
face processor
процессор сопряжения с
терминалами

UART (universal
asynchronous recei-
ver/transmitter)
универсальный асинхрон-
ный приемопередатчик
/логическая схема, пре-
образующая асинхронный
последовательный поток
данных в побайтовую
параллельную форму, и
наоборот/

UI (user interface)
интерфейс пользователя
/средства связи между
пользователем-челове-
ком и вычислительной
системой/

ULA (uncommitted logic array)
несвязанная логическая матрица
см. uncommitted logic array

UPC (Universal Product Code)
универсальный код изделия
см. Universal Product Code

VAR (value added reseller)
организация комплектации и перепродажи
см. value added reseller

VFU (vertical format unit)
блок форматирования по вертикали
см. vertical format unit

VSAM (virtual storage access method)
метод доступа к виртуальной памяти

V&V (verification and validation)
верификация и валидация
/полный набор проверок

системы, включающий как объективные проверки соответствия точной спецификации-верификацию, - так и субъективную оценку вероятного соответствия при предполагаемом оборудовании - валидацию/

WAN (wide area network)
глобальная сеть

WCS (writable control store)
записываемая память блока управления
см. writable control store

WORM (write-once media)
однократно записываемый носитель
см. write-once media

XS3 (excess-three code)
код с избытком 3

А

автомат с древовидной логикой Т 32
адресация косвенная I 21
адресация узла N 10
активация файла F 20
алгебра однорядная U 7
алгоритм исключения D 34
алгоритм невидимых линий H 32
алгоритм случайного поиска R 5
алгоритм сортировки с сохранением S 76
алгоритм табличного поиска T 1
алгоритм экспоненциально ограниченный E 67
алфавит входной S 64
анализ дампа D 67
анализ данных разведочный E 66
анализ дисперсионный A 13
анализ логической функции D 40
анализ средств и результатов M 22
арифметика конечной длины F 26
аттестация секретности S 5

Б

база данных распределенная D 45
базисный тип данных P 34

бит принадлежности сообщения I 2
бит резервный O 2
блок ПЗУ R 35
блок страничный P 3

В

ввод последовательностей S 26
вектор-добавка D 57
вектор-строка R 42
вентиль логичной логики T 6
вентиль троичный пороговый S 32, T 9
вершина-доминатор D 55
вес позиционный P 31
восстановление при ошибке записи W 17
восстановление при сбое F 3
восстановление файла F 22
вредитель системы S 117
всплеск H 38
выброс ошибки E 39
вызов программы вызова E 76
высота итерации языка S 82
вытеснение по давности использования L 7
вычисление "ленивое" L 5
вычислимость эффективная E 6

Г

газоразрядная индикаторная панель G 5

генератор последовательности S 21
генератор тестовых данных T 10
генератор условия верификации V 4
гиперправило H 49
гнездо индексное I 18
гомоморфизм H 43
грамматика двухуровневая W 12
грамматика, увеличивающая длину L 13
граф группы G 39
группа поисковая H 48
граф тривиальный T 39
группа симметрии S 115

Д

датчик последовательно-
стный S 24
действие уравнивающее
B 40
декодирование с максимальной вероятностью
M 19
демон D 11
дендрограмма D 13
дерево сбалансированное
B 5, D 15
дерево несбалансированное
U 2
дерево неупорядоченное
U 10
дерево со скосом S 52
деревья эквивалентные
E 36
дескриптор процесса
P 37
дисплей семисегментный
S 31
диагонализация D 24
диаграмма действия A 2
диск-пакет D 43

дискретизация D 38
доказательство конечности P 45
документирование изменений B 16
дополнение множественное D 59
допуск секретности S 8
доступ по признаку G 13

Е

европлата E 51

Ж

жетон личный B 4
журнал автоматический
A 12
журнал для восстановления
R 13
журнал предсостояния
B 15
журнал сбора сообщений
C 35

З

заголовок ленты T 2
загрузка программного обеспечения F 51
задержка доступа D 66
закон Гроша G 38
замыкание транзитивное
T 28
записываемая память блока управления W 16
запись сборная G 7
запись со смещением
E 54
затяжка C 24
защита аппаратная H 19
защита многоуровневая
M 46
звезда пассивная P 11

защита системы S 120
звездчатка P 23
знак доверия T 42
знак освобождения M 15
зона защитная G 43

И

иерархия субрекурсивная
G 40, S 99
издержек функция C 56
имя библиотеки L 18
инволюция I 49
интервал времени T 14
интерполяция Эрмита
H 29
источник дискретной информации D 37
исчисление вероятности
P 35
итерация языка K 13,
S 81

К

канал обратный R 27
канал однонаправленный
B 14
канал связи со спутником
D 64
канал стирания E 38
квантование изображения
P 25
карта конца задания
E 23
каскад электронный E 14
катушка звуковая V 11
квантование времени T 15
квантование пространства
S 67
клавишный передатчик K 8
класс экспоненциального
времени E 69
класс экспоненциального

пространства E 68
ключ перехода E 44
код запрещенной комбинации F 50
код однозначно раскодируемый U 6
код умножаемый F 2
кодирование дипольное
N 15
кодирование избыточное
R 18
кодирование помехоустойчивое N 12
кодирование сжатое C 46
кодировка до окончания
передачи E 25
коды Адамара H 1
коды с исправлением
R 25
коды симплексные S 48
команда активации канала C 13
команда ветвления F 52
компания телекоммуникационная P 2
компиляция и исполнение
C 43
контроль продольный по
избыточности L 31
контроль сквозной E 26
коррекция внутренняя
L 26
коэффициент сверки F 47

Л

литера выделяющаяся
B 29
логика аппаратная H 17
логика многозначная
N 14
логика нечеткая F 66

М

майлар М 58
 макрокоманда пользователя U 13
 манипуляция сдвиговая S 38
 маркер адреса А 6
 маршрутизация динамическая D 68
 массив одномерный L 20
 массив с неровными строками R 41
 матрица вероятностная S 87
 матрица вытянутая В 6
 матрица генерирующая G 12
 матрица достижимости R 8
 матрица смежности А 9
 машина обобщенная последовательностная G 11
 машина переключающая S 112
 машина последовательностная M 21
 метка заголовочная H 26
 метка секретности S 11
 метод быстрого результата G 35
 метод взвешенных наименьших квадратов M 26
 метод дискретизации E 49
 метод исключения G 8
 метод линейного соответствия L 21
 метод трапеций T 30
 методы скользящей средней M 40
 микрокоманда вертикальная V 7
 микрокоманда горизонтальная H 44

микрокоманда в абсолютных адресах А 4
 многоточечное транслирование M 42
 множества равномошные E 34
 множество достижимое R 7
 множество замкнутое C 30
 множество конечное F 28
 множество ориентированное D 32
 множество строго упорядоченное W 10
 множество полуупорядоченное P 29
 модель секретности S 12
 модель семиуровневая эталонная S 30
 модуляция разностная кодово-импульсная D 10
 моноид преобразования T 25
 монорегистр M 37
 мультичередование M 47

Н

набегание импульсов P 50
 набор регистров управления устройством L 32
 направление маршрутизации R 39
 номер области логический L 29
 номер области памяти В 37
 норма по скалярному квадрату E 46, T 46

носитель однократно за-
писываемый W 18

О

обман S 72
обмен данными D 4
обмен поразрядный R 3
обмен сообщениями двух-
сторонний T 45
область возвышения E 19
область действия вложен-
ная M 5
область сопряженная C 34
обновление отложенное
D 9
обобщение S 104
оборудование визуального
отображения V 3
обработка параллельная
P 7
обработка ошибок E 41
обработка стековая S 77
образ зрительный P 21
обращение матрицы I 47
обращение файлов F 23
обход от последующих
E 29
обход симметричный I 31,
S 114
операция над множествами
S 29
описание аппаратных
средств H 18
определение множества
F 25
опрос абонентов пооче-
редный R 33
опрос через центр H 47
опрос эстафетный G 19
оптимизация регистров
R 19
отказ G 34
отклонение B 18
отклонение среднее ква-

дратическое S 79
отображение I 33
отображение покрывающее
O 9
отображение устройств
ввода/вывода I 50
отношение нерефлексив-
ное I 53
отрицание двойное D 60
офис электронный E 13
оценка секретности S 9
очередь двухсторонняя
D 16
очередь заданий E 15
очередь обратной связи
F 10
очередь удерживаемая
H 41
очищение S 1
ошибка дискретизации
G 18
ошибка отсечения D 39
ошибка считывания невос-
становимая I 51
ошибки в пакете B 42

П

пакет идентификации
I 3
память аморфная O 21
память многоуровневая
M 45
панель объединительная
M 39
панель управления C 53
перегрузка сети N 6
передача одноканальная
O 8
передача экрана частич-
ная P 8
перекачка программы
P 43
переключатель троичный
T 7

переменная булева недо-
 полная U 4
 переменная семафорная
 S 19
 переменная со структурой
 S 97
 перенос переполнения
 последовательный
 C 12
 переход волноводно-коак-
 сиальный W 7
 переход к нижнему реги-
 стру D 65
 пиктограмма I 7
 планирование эксперимен-
 та E 64
 планшет цифровой D 29
 подмассив T 38
 подполугруппа S 100
 поиск в знаковой строке
 S 95
 поиск по всему тексту
 F 65
 поиск по имени N 4
 поиск положения P 30
 поиск совмещенный O 20
 показатель смещения
 E 53
 поле базовое K 2, B 10
 поле инвариантов F 34
 поле конечное G 1
 поле расширения E 75
 полином несокращаемый
 I 52
 полугруппа transforma-
 ция T 26
 полугруппа свободная
 F 63
 полукольцо коммутативное
 C 40
 полукольцо унитарное
 U 8
 помехи импульсные H 39,
 B 25
 порядок построчный R 40
 последовательность ко-
 нечная F 27
 последовательность
 псевдошумовая P 47
 последовательность слу-
 чайная N 13
 посылка маркирующая
 M 16
 поток слоистый L 2
 почта электронная C 47
 правило дедуктивное
 I 23
 правило трапеции T 31
 предшествование слева
 направо L 12
 преобразование тождест-
 венное I 6
 преобразователь логи-
 ческий L 28
 пример контрольный C 50
 проблема останова H 4
 проверка адекватности
 G 27
 проверка двухсторонняя
 T 47
 проверка петлевая D 27
 проверка по критерию
 значимости S 44
 программа выборки F 13
 программа самодокумен-
 тирующаяся S 16
 программа обеспечения
 постоянного запомин-
 ния R 37
 проектирование верхнего
 уровня H 33
 произведение теоретико-
 множественное I 44
 производных последова-
 тельность D 17
 пропуск до маркера лен-
 ты S 53
 пропуск множественный
 M 54
 пропуск синхрои импульса
 M35

пропускная способность
 магистрали Т 41
 просмотр лексический
 L 16
 просмотр ретроспективный
 L 33
 пространственная область
 сигнала S 66
 протокол объединения се-
 тей I 43
 процедура внутренняя
 I 45
 процесс аттестованный
 Т 43
 процессор сетевой N 7
 пузырьковая сортировка
 E 56
 пятно развертывающее
 N 73

Р

разбиение диапазона В 7
 разбиение на секторы
 H 16, S 56
 разбиение смещенное
 В 19
 разность множеств S 28
 распечатка в контрольной
 точке C 20
 распределитель H 25
 распределение ошибок
 E 42
 расширение кольца R 31
 регистр базовый B 11
 регистр обратного преоб-
 разования F 11
 регистр прямого преобра-
 зования F 9
 регистр схем обработки
 данных L 24
 регрессия множественная
 M 53
 режим инерционный S 92
 режим многопоточный M56

режим наращивания E 63
 режим невмешательства
 H 13
 режим непосредственный
 I 10
 резерв свободных стра-
 ниц F 62
 рекурсивность общая
 G 10
 релейный узел обмена
 сообщениями M 5
 реорганизация файла
 F 24
 ресурс виртуальный V 8

С

сбой L 4
 связи двунаправленные
 B 31
 связь постоянная I 11
 связывание команд C 38
 сдвиг битовый P 14
 сегмент строки S 96
 секвента S 22
 семантика transforma-
 тельная T 27
 сервосистема E 9
 сервоуправление по по-
 зиционирующим битам
 E 18
 сеть древовидная комму-
 никационная T 34
 сеть магистральная B 3
 сигма-дерево S 41
 сигма-слово S 42
 сигнал готовности R 9
 сигнал компенсации
 C 42
 сигнал обновления N 9
 сигнал разрушающий
 D 48
 сигнал экспоненциальный
 E 70
 сигнал эстафетный G 20

- символ защитный Е 65
 символ нетерминальный
 N 16
 синхронизация чередования видеоизображения
 I 42
 система обратной связи
 F 12
 система переопределенная
 O 19
 система с общим ключом
 P 48
 система со встроенной ЭВМ Е 17
 система создания трансляторов Т 29
 ситуация гонок R 1
 ситуация флажковая F 39
 скиатрон D 1
 слияние двойное Т 48
 словарь системный
 S 116
 слово дополнительное
 N 11
 слово нулевое Z 4
 слово прибавляемое A 5
 сложность пространственная S 65
 случайность имитационная
 M 33
 соединение многоточечное
 M 43, M 55
 сокращаемый полином
 R 17
 сообщение плотное C 31
 соотношение линейное
 рекуррентное L 22
 сортировка группировками
 B 37
 сортировка лексикографическая L 17
 сортировка перемешиванием C 33
 сортировка простым обменом Е 56
 сортировка с последовательным разделением
 D 50
 сортировка со счетом по размещению D 46
 сортировка со счетом по сравнению C 41
 состояние супервизорное
 E 59
 список двунаправленный
 S 113
 список рекурсивный
 R 16, S 18
 сплайн S 71
 средства отладки D 6
 средство просмотра
 L 34
 статистика порядковая
 O 15
 стратегия игнорирования
 общего G 17
 стратегия исключения
 D 35
 структура канала B 44
 структура линейная T 18
 структура распределительная D 47
 субдискретизация Найквиста S 98
 супердискретизация Найквиста S 107
 счетчик со сдвигом S 37
 счетчик суммы накапливающий S 103
 считыватель документов
 D 51
 сюръекция S 108
- Т**
- таблица распределения
 M 13
 таблицы системные S 122
 темп считывания карт
 C 4

теоремы неполноты G 24
 теория систем S 121
 терминал графический
 G 31
 терминал посимвольно
 вводящий C 16
 тестер M 49
 тестирование системы
 I 38, S 123
 точность машинная M 2
 тон вторжения I 46
 тон добавочный D 49
 тон неверного вызова
 D 44
 триггер синхронизирован-
 ный C 29

У

узел K 15
 узел внутренних I 41
 узел дочерний C 21
 узел компоновочный
 F 17
 узел-лист E 77
 узел-потомок D 18
 узел-предок A 14
 узел центральный гнез-
 довой H 46
 узел шлюзовый G 6
 управление ошибочными
 передачами E 40
 управление жесткое S 86
 уровень значимости P 36
 уровень канальный D 2
 уровень прикладной A 15
 условия входные I 28
 устройства произвольно
 программируемые F 16
 устройства генерации ре-
 чи S 69
 устройство окончное
 E 27
 устройство речевого вво-
 да V 12

устройство сенсорное
 T 21
 устройство считывания
 штрихового кода B 9
 устройство целевое
 считывающее S 55

Ф

файл архивный H 36
 файл вспомогательный
 A 8
 файл-дед G 30
 файл-обновленный F 7
 файл-отец F 8
 файл получаемый C 6
 файл предъявляемый
 B 32
 форма дизъюнктивная
 S 106
 формат записи группового
 кода G 9
 формат упакованный
 P 1
 формат фиксированный
 F 14
 функция Акермана A 1
 функция взаимного отоб-
 ражения O 7
 функция обращения R 28
 функция общая рекурсив-
 ная T 20
 функция последователь-
 ностная S 23
 функция преемника S 101
 функция пробная T 35
 функция тождественная
 I 4
 функции характеристичес-
 кие E 8
 функция частотная рекур-
 сивная P 5

Х

хэш-функция Н 20

Ц

цикл гамильтоновский Н 5

цикл фиктивный Z 3

цикл перезаписи R 12

цикличность С 60

Ч

частота регенерации информации F 58

Ш

шаблон экранный S 74

шаг размерности S 94

шаг выполнения E 58

шаг слияния M 24

шифрование необратимое
I 54

штрих M 14

шум линии C 26

Э

ЭВМ знаковая C 18

ЭВМ спаренные D 30

эквивалент двоичный

E 35

элемент изображения

P 15

элемент раstra A 7

элемент таблицы состоя-
ния каналов C 14

эмуляция E 20

эндоморфизм E 28

эпиморфизм E 32

эпиморфность отображе-
ния S110

эпоха E 33

Я

ядро H 15

язык внутренне двусмыс-
ленный I 26

язык детерминистский
D 22

язык древовидный T 5,
T 33

язык неформализованный
F 60

язык рациональный R 6

язык реального времени
R 11

язык саморасширяющийся
S 17

язык сообщений A 11

СОДЕРЖАНИЕ

	стр.
Английские термины и русские эквиваленты	3
Сокращения	67
Указатель русских терминов	75

Лев Борисович ЮСУФОВИЧ

ТЕТРАДИ НОВЫХ ТЕРМИНОВ

**АНГЛО-РУССКИЕ ТЕРМИНЫ ПО ВЫЧИСЛИТЕЛЬНОЙ
ТЕХНИКЕ И ПРОГРАММИРОВАНИЮ**

Под редакцией А. Л. Семенова

Редактор Л. И. Чернавина

Технический редактор Г. М. Буданова

Корректор В. М. Полозова

Подп. в печать 15.08.88	Формат 60×90/16.	Бум. офс. № 2.
Печ. офсетная.	Усл. печ. л. 4,88.	Усл. кр.-отт. 5,07.
Уч.-изд. л. 3,97	Тираж 5300 экз.	Заказ № 6412
		Цена 80 к.

**Всесоюзный центр переводов научно-технической литературы
и документов**

117218, Москва, В-218, ул. Кржижановского, д. 14, корп. 1

ПИК ВИНТИ, 140010, Люберцы-10, Моск. обл., Октябрьский просп., 403

Тетр. новых терминов, № 130. Англо-рус. термины по вычислит. техн.
и программир., 1988, 1—84